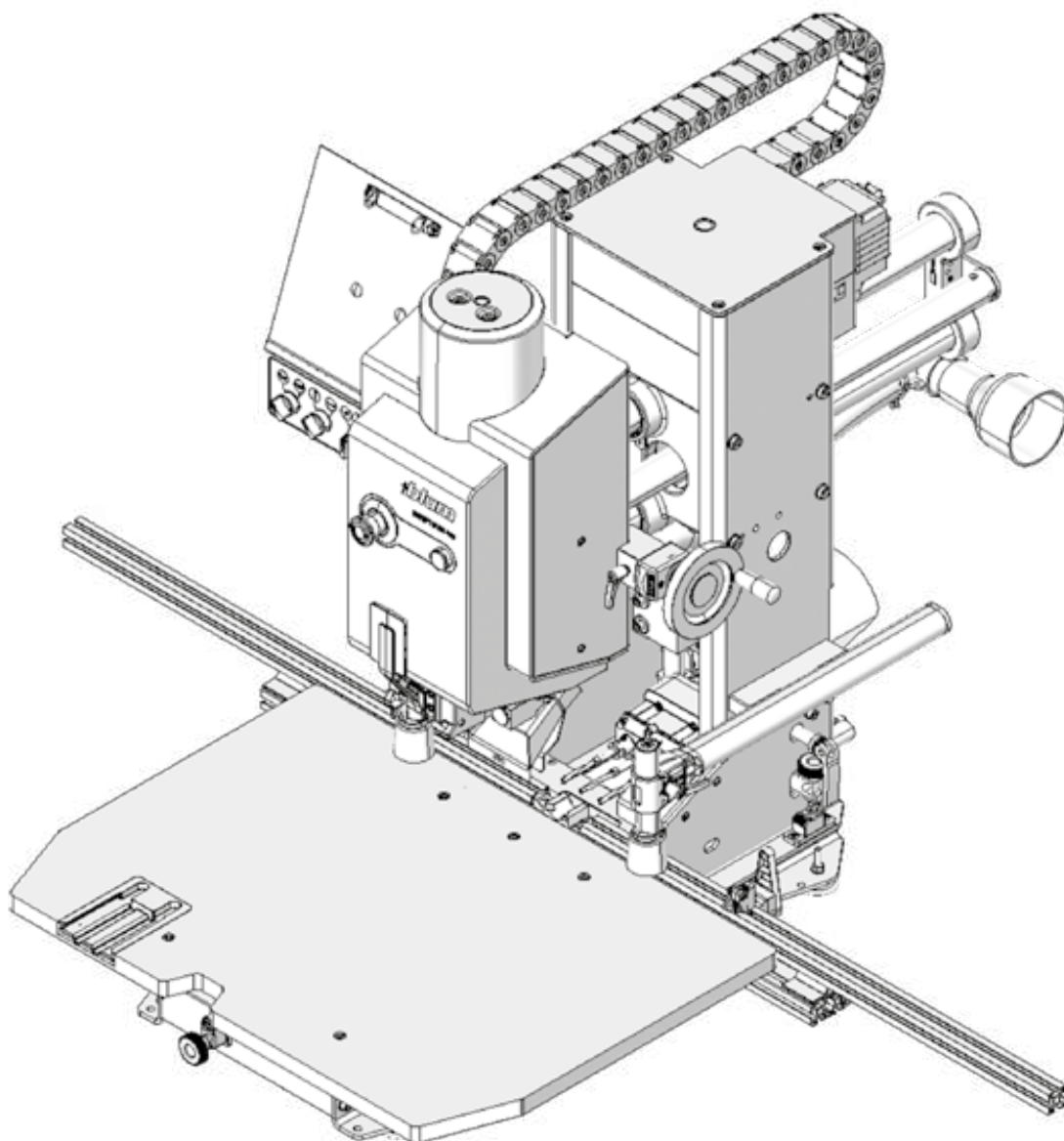




Než začnete stroj obsluhovat, pečlivě si prostudujte návod a ujistěte se, že dobře a správně rozumíte všem uvedeným pokynům. Tento stroj smí obsluhovat pouze řádně proškolení a autorizovaní pracovníci. Návod k obsluze musí být kdykoli ihned k dispozici.

MINIPRESS top

Bezpečnostní pokyny, návod k seřízení a obsluze

www.blum.com

 **blum**®

Přehled obsahu

4	Bezpečnost
4	Používání stroje k účelům, pro které je určen
5	Úrovně rizika
5	Bezpečnostní pokyny
5	Výstražné štítky
10	Orientační schéma
14	Vysvětlivky k obslužným prvkům a ovládacím prvkům
20	Uvedení do provozu
23	Příprava – seřízení
31	Vrtání a lisování kování
38	Horizontální vrtání*
41	Údržba
44	Co dělat, když?
49	Dodatečné informace
49	Značka CE
50	Technické údaje

* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70.2000 k dispozici.

Jak postupovat

- Než budete uvádět stroj do provozu, pečlivě si prostudujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
- Doporučujeme Vám, abyste pro jednodušší identifikaci specifikovaných dílů využili orientační schéma.

Zásada bezpečnosti

Stroj odpovídá v současné době platným standardům bezpečnostní techniky. V případě nerespektování tohoto návodu k obsluze však přesto setrvávají určitá zbytková rizika.

**Zbytková rizikovitost ve smyslu normy
EN ISO 12100:2010**

- Nedílnou součást vybavení tohoto stroje představují veškeré potřebné ochranné prvky.
- Obsluhujícímu personálu hrozí speciálně při odstraňování ochranných zařízení, a rovněž v případě případného selhání řídicích prvků, nebezpečí zbytkového rizika.
- Na další zbytkovou rizikovitost upozorňují výstražné štítky a bezpečnostní pokyny. Proto je nezbytné se těmito výstražnými pokyny řídit.

Použití stroje k účelům, pro které je určen

Předpokládaný účel použití tohoto zařízení je vrtání a lisování kování do konstrukčních dílů ze dřeva, dřevotřísky nebo dřeva, potaženého plastem.

- Stroj smí obsluhovat pouze odborní pracovníci, kteří absolvovali příslušné komplexní zaškolení.
- Tento stroj smí být používán pouze v průmyslových a řemeslných oborech.
- Stanoviště pro montáž a instalaci stroje v suchých uzavřených místnostech.
- Stroj je určen a koncipován pouze pro stacionární provoz.
- Přípustné je využití pouze originálních nástrojů a pomůcek firmy Blum.
- Za žádné jiné využití nepřijímáme žádnou záruku.
- Parametry velikosti konstrukčního dílu: Tloušťka desky vertikálně 45 mm
Tloušťka desky horizontálně 40 mm
- Vrtací hlava MZK.224S (s 11 vřeteny) smí být používána jen s prodloužením pracovního stolu, které je součástí balení.

Předpokládatelné nesprávné využití

- Nesmí se vrtat do žádného kovu nebo alurámečku.
- Vrtací hlava MZK.2880 (se 17 vřeteny) nesmí být používána.
- Smí být používány pouze vrtací hlavy s vnějším ochranným krytem.

Kompetence a zodpovědnost

Provozovatel stroje

- má za povinnost zajistit, aby obsluha i údržba stroje byla v kompetencích pouze dostatečně proškolených pracovníků, kteří byli důkladně obeznámeni s návodem k obsluze, hlavně s kapitolou, věnovanou tématu bezpečnosti.
- Provozovatel stroje nese zodpovědnost za technickou bezpečnost zařízení.
- Provozovatel je povinen uvést zařízení okamžitě mimo provoz, pokud by se vyskytly závady, omezující bezpečnost stroje.

Úrovně rizika



VÝSTRAHA

- VÝSTRAHA charakterizuje a označuje nebezpečí, které by, není-li eliminováno, mohlo vést k závažnému zranění.



POZOR

- POZOR charakterizuje a označuje nebezpečí, které může, není-li eliminováno, vést ke zranění.



UPOZORNĚNÍ

- Tento symbol UPOZORNĚNÍ Vám připomíná zásady, které byste měli respektovat.

Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA

Závažná řezná poranění.

Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.

- Před každým čištěním, před každou údržbou stroj bezpodmínečně odpojte od přívodu elektrického proudu a přívodu stlačeného vzduchu.

Obsluha

- Stroj je koncipován pro obsluhu pouze jedním odborným pracovníkem.
- Stroj je koncipován pouze pro stacionární provoz.

Instalace

- Dbejte na dostatečné osvětlení.
- Tento stroj instalujte pouze na dostatečně stabilní pult.
Nosnost: minimálně 250 kg. Výška: 850 mm (+/- 50 mm).
- Stroj nesmí být používán a provozován bez pracovního stolu.
- Stroj není chráněn proti explozi. Neinstalujte stroj do blízkosti lakovacího zařízení či linky.
- Stroj není určen pro provoz ve venkovním prostředí.

Ochranná zařízení

- Neprovádějte na stroji žádné změny.
- Ochranná zařízení nesmí být odstraňována.
- Před zahájením jakýchkoli prací, před střídáním směn, střídáním personálu byste měli pokaždé zkontrolovat/zajistit funkčnost ochranných zařízení a součástí stroje. Při výměně poškozených dílů nainstalujte do stroje originální díly a součástky firmy Blum.
- Smí být používány pouze vrtací hlavy s vnějším ochranným krytem.

Nástroje

- Při práci dbejte na to, abyste používali jen bezvadně nabroušené vrtáky. Vrták pevně utáhněte. Před každým uvedením stroje do provozu je nezbytné prověřit, zda jsou vrtáky správně a bezpečně usazeny (zda pevně "sedí").
- Při výměně vrtáku vždy vyjměte vrtací hlavu. Hlavní vypínač [63] je v pozici "OFF".
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatná zařízení, firmou BLUM doporučená v návodu k obsluze nebo doporučená či uvedená v katalogu.
- Smí být používány pouze vrtací hlavy Blum.

Konstrukční díl

- U konstrukčních dílů, které přecházejí přes plochu pracovního stolu, je třeba pracovat se zvýšenou opatrností. Používejte pomocné podložky.
- Konstrukční díl si během zpracování zajistěte! Používejte přítlaky stroje, a nebudou-li dostatečné, využijte jiná vhodná upevňovací zařízení.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že se na pracovním stole kromě konstrukčního dílu nenachází žádné nářadí nebo jiné předměty!

Práce

- Jakmile uvolníte (pustíte) tlačítko Start [18], budou vrtáky ještě dobíhat! Bezpodmínečně vyčkejte, až se stroj zastaví.
- Provoz stroje musí být pouze se zapojeným odsáváním.
- Podtlak v odsávací hadici musí činit 250 – 300 mbar.
- Průměrná rychlost vzduchu v odsávací hadici musí činit alespoň 20 m/s.
- Po skončení práce vždy vraťte hlavní vypínač do pozice "OFF".

Oprava a údržba

- V případě dotazů je Vám k dispozici každé servisní středisko firmy BLUM.
- Připojení stroje k elektrické síti smí provést pouze autorizovaný elektrikář.
- Před každým zahájením prací proveďte, zda nejsou poškozeny elektrokabely a pneumatické hadice.
- Opravy smí realizovat pouze autorizovaní odborní pracovníci.

Osobní ochranné vybavení

- Bezpodmínečně respektujte národní zákonná ustanovení, pracovní právo, dodržujte předpisy pro ochranu proti úrazu, a rovněž směrnice o odstraňování a likvidaci odpadů.
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.

Výstražné štítky



Než stroj připojíte k elektrické síti, musíte si být dokonale jisti, že jste správně pochopili VŠECHNY bezpečnostní pokyny, texty na výstražných štítcích, návod k obsluze.



Zajistěte, aby přístup ke stroji měli pouze autorizovaní pracovníci. Se strojem smí vždy pracovat pouze 1 osoba.



Při práci vždy noste ochranné brýle.



Při práci vždy noste ochranu sluchu.



Pozor, nebezpečí skřípnutí!



Tento stroj není určen pro provoz ve venkovním prostředí.



Zde nezvedat.



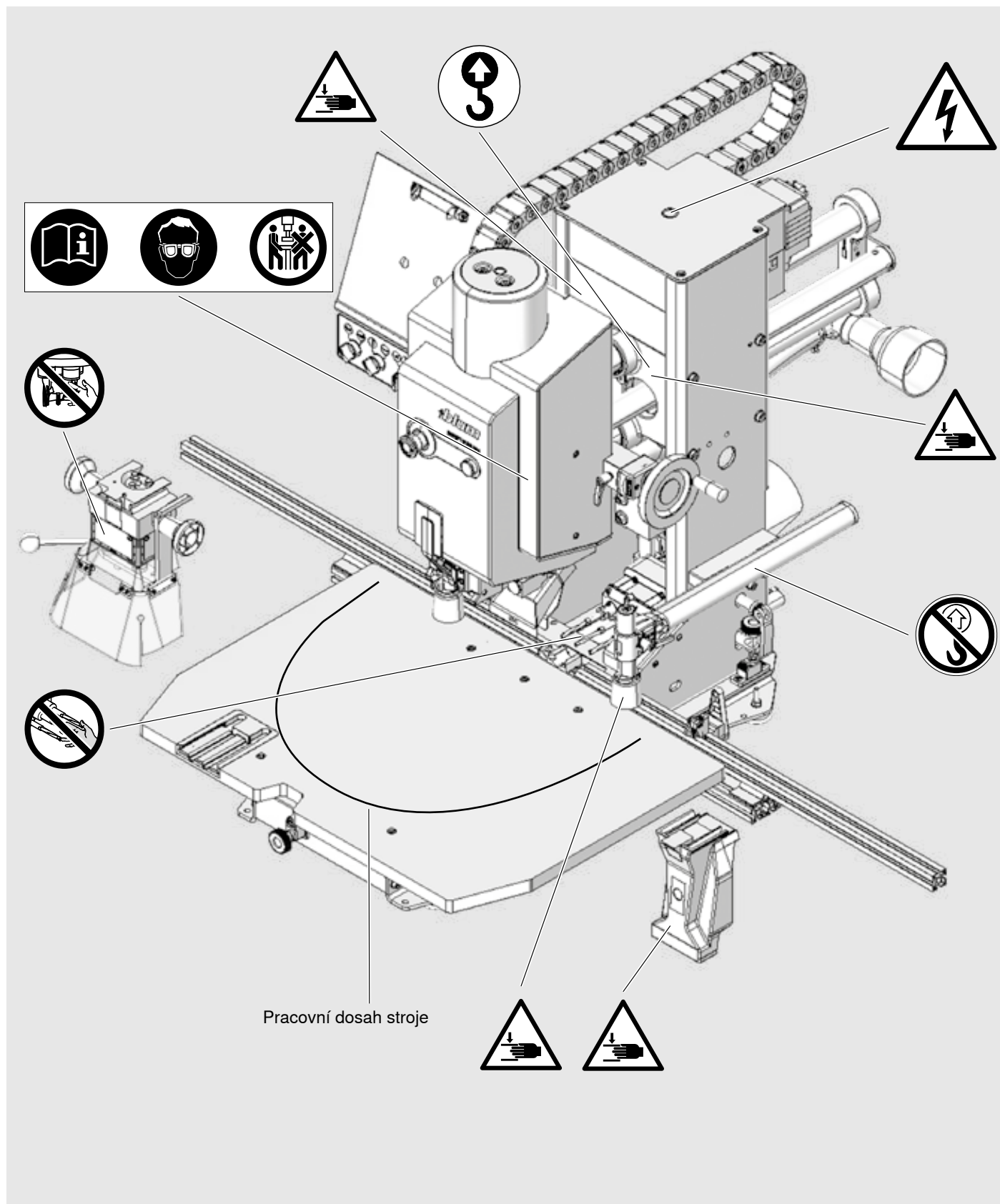
Horký povrch – nebezpečí popálení.



Nesahejte na vrtáky, nezasahujte do nich.



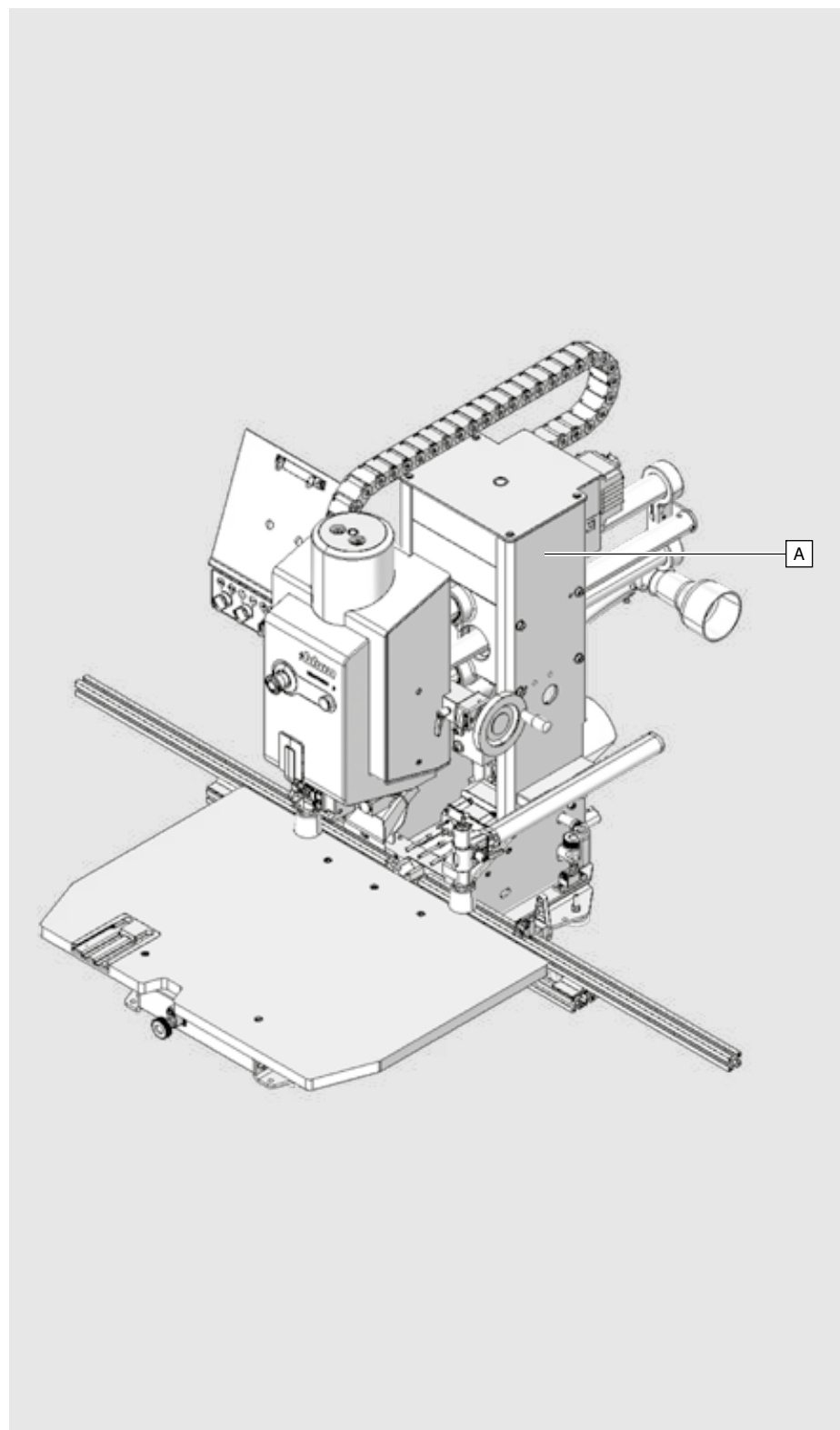
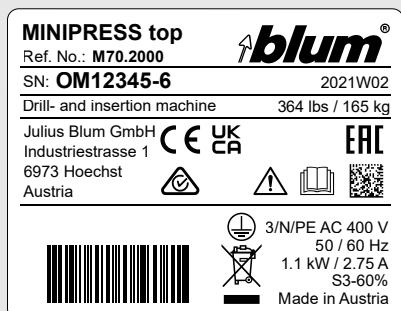
Pozice výstražných štítků a rizikové zóny

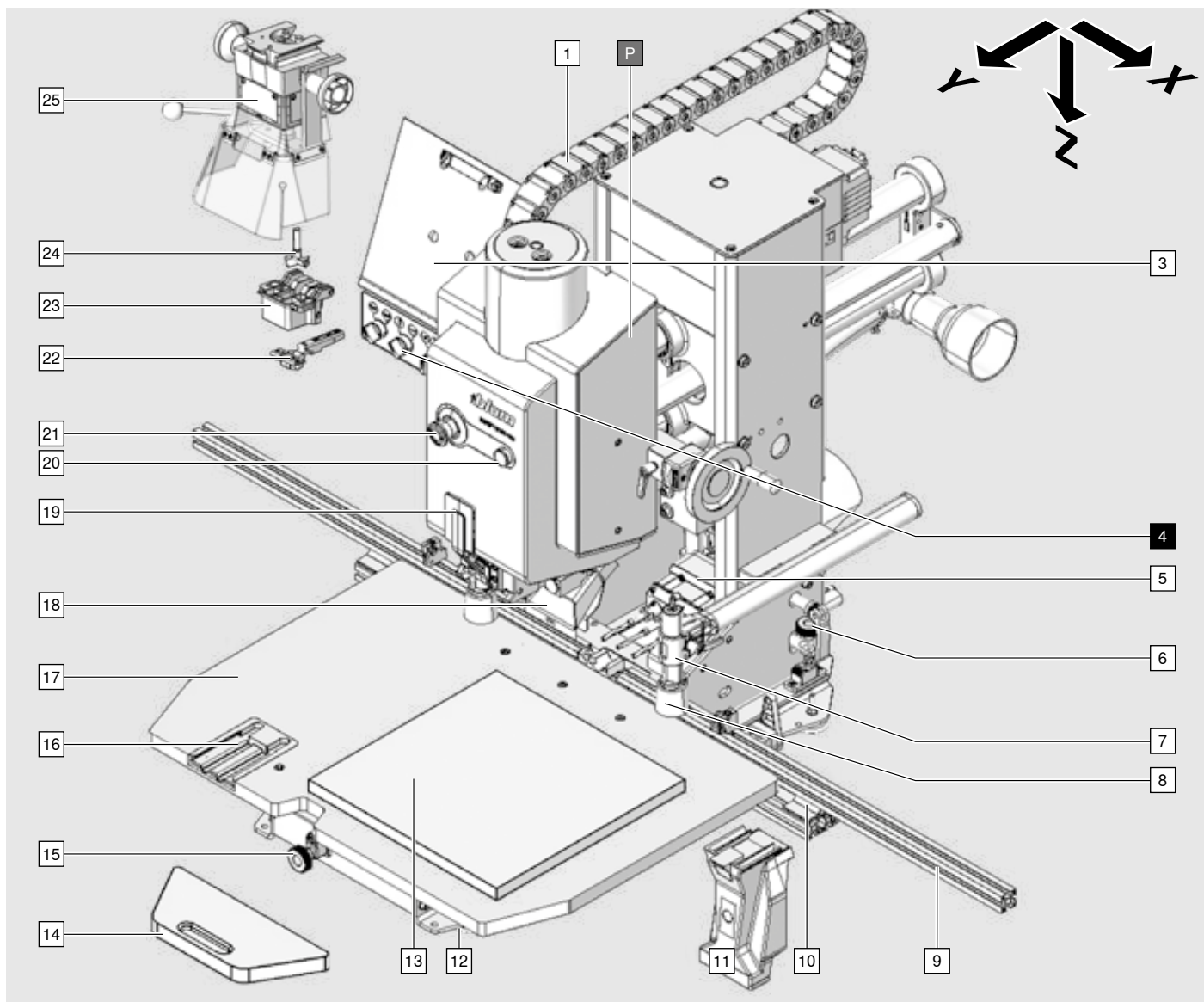


Pozice typových štítků

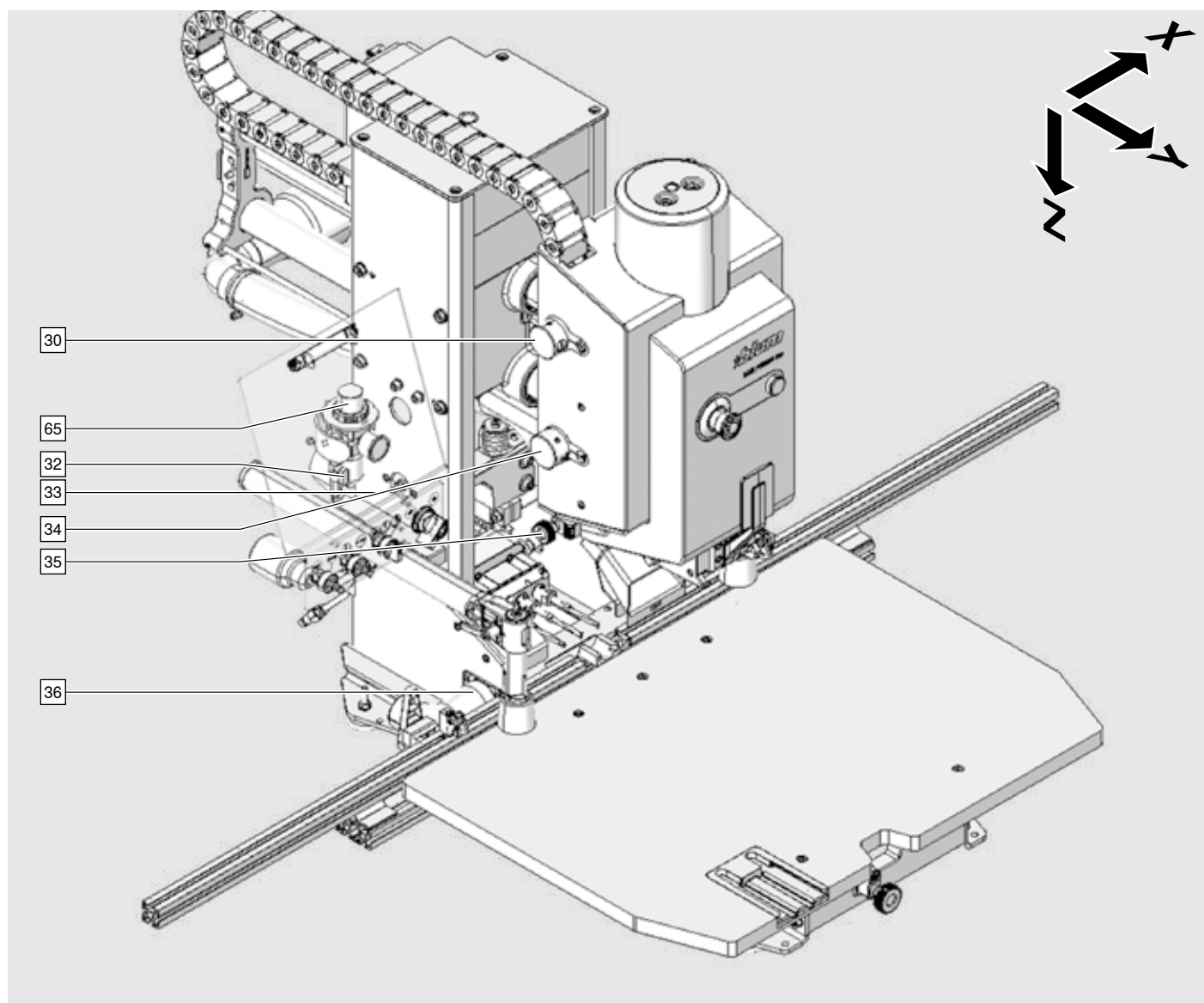
Typový štítek: MINIPRESS top [A]

Typ přístroje: vrtací a lisovací stroj

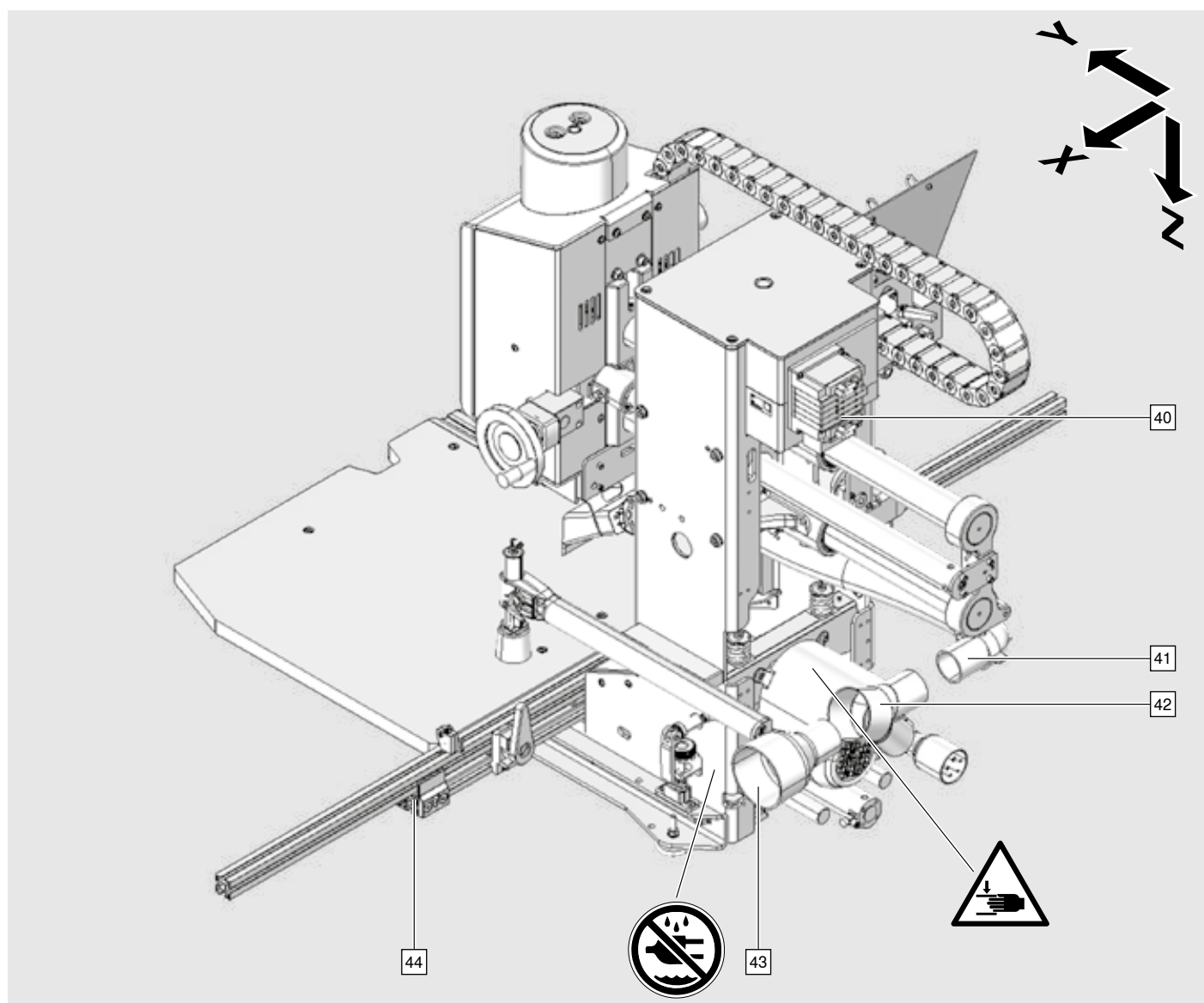




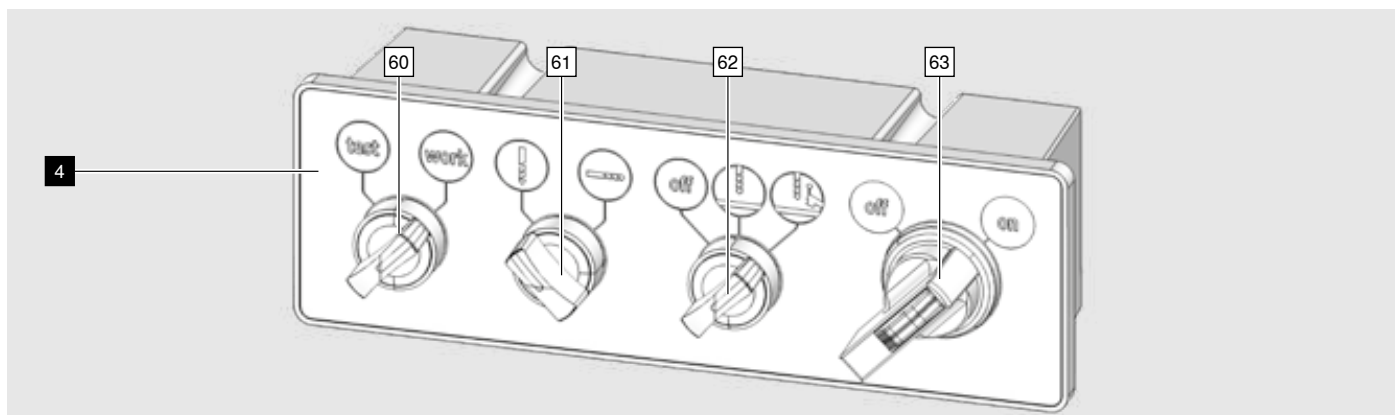
- | | |
|---|--|
| 1 Kabelový řetěz | 15 Otočný šroub pro nastavení hloubky při horizontálním vrtání |
| 2 Krokový motor | 16 Držák příslušenství |
| 3 ?? | 17 Pracovní stůl |
| 4 Obslužný panel | 18 Odsávání při vertikálním vrtání |
| 5 Horizontální vrtací jednotka | 19 Upínací páka pro vrtací hlavu |
| 6 Otočný šroub pro nastavení výšky při horizontálním vrtání | 20 Tlačítko Start |
| 7 Přítlaky | 21 Vypínač pro nouzové vypnutí |
| 8 Přítlaky / průzorové okénko | 22 Kování |
| 9 ?? | 23 Matrice |
| 10 Podpěrka pravítka | 24 Vrták |
| 11 Přítlak pro horizontální vrtání | 25 Vrtací hlava |
| 12 Noha/připojení stroje | P Těžiště stroje |
| 13 Konstrukční díl | |
| 14 Přídavný stůl (ponk) | |



- 30 Omezovač zpětného zdvihu
- 65 Filtr s regulátorem tlaku
- 32 Uzavírací ventil
- 33 Regulátor rychlosti pomalého posuvu
- 34 Otočný šroub pro nastavení tloušťky materiálu
- 35 Otočný šroub pro nastavení zbytkové tloušťky materiálu
- 36 Odsávání při horizontálním vrtání

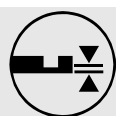
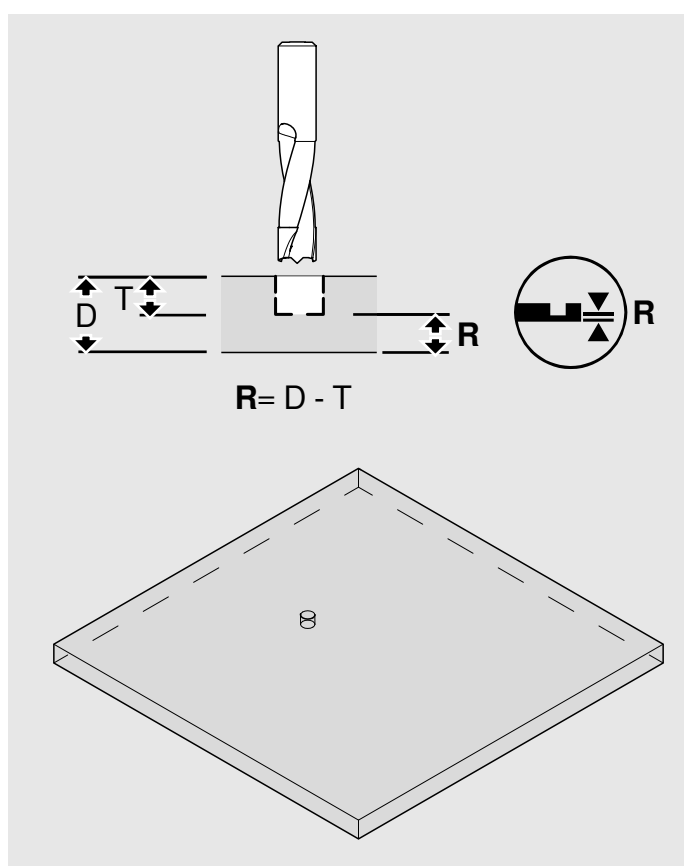
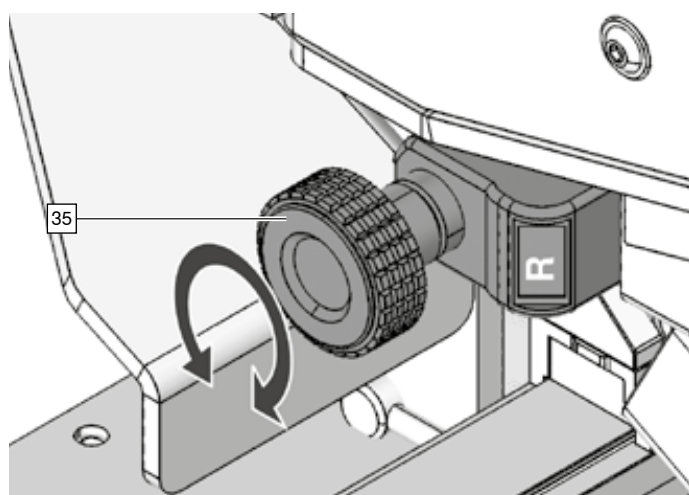
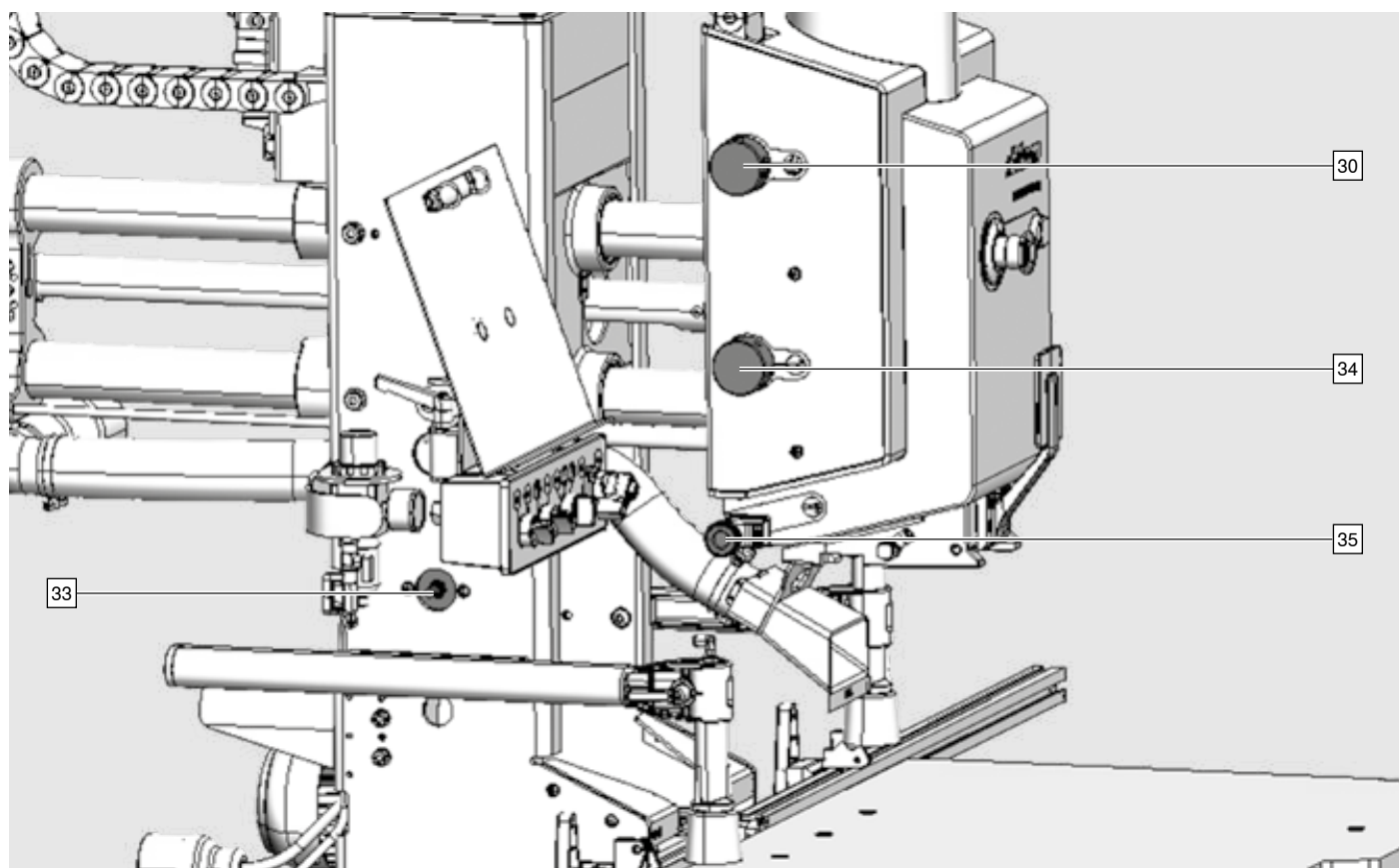


- 40 Panel s ventily
- 41 Odsávání při vertikálním vrtání
- 42 Rozbočka pro odsávání
- 43 Trychtýř pro odsávání
- 44 Úchytka pro pravítko



- 4** Obslužný panel
- 60** Přepínač pro výběr pracovního režimu
- 61** *Přepínač pro výběr režimu vrtání
- 62** Přepínač pro výběr přítlaku
- 63** Hlavní vypínač

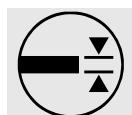
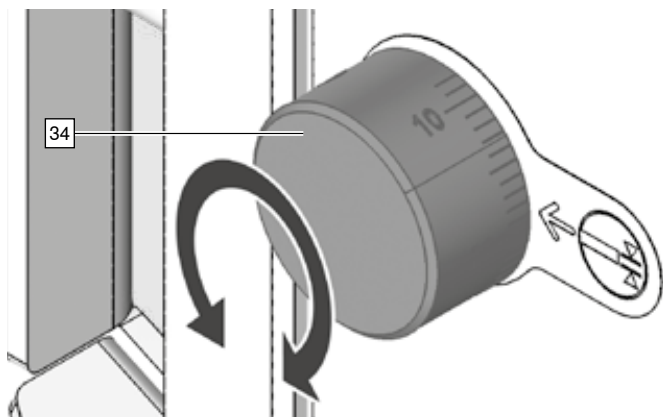
* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70.2000 k dispozici.



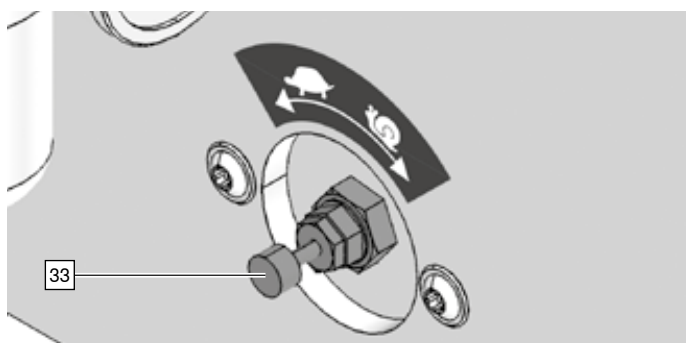
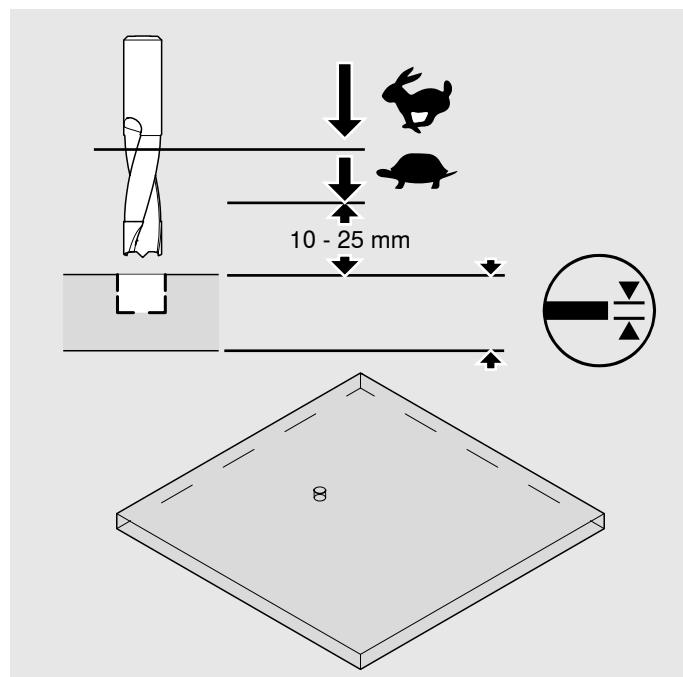
Otočný šroub pro nastavení zbývající tloušťky materiálu [35]:
Rozsah seřízení: 2 – 37 mm

i UPOZORNĚNÍ

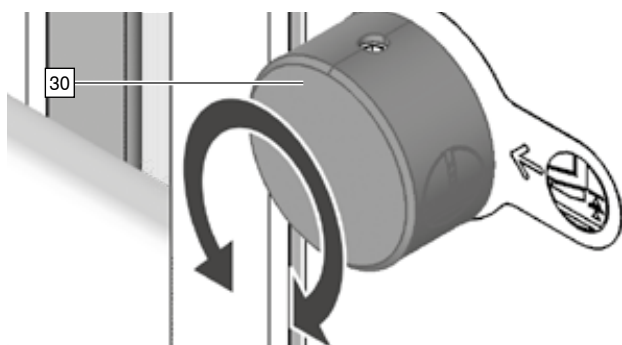
■ Zbývající tloušťka materiálu se vztahuje k délce vrtáku 57 mm.



Otočný šroub pro nastavení tloušťky desky [34]
Nastavením tloušťky desky seřídíte brzdný moment (rychlý posuv / pomalý posuv).
Rozsah seřízení: 8 – 45 mm



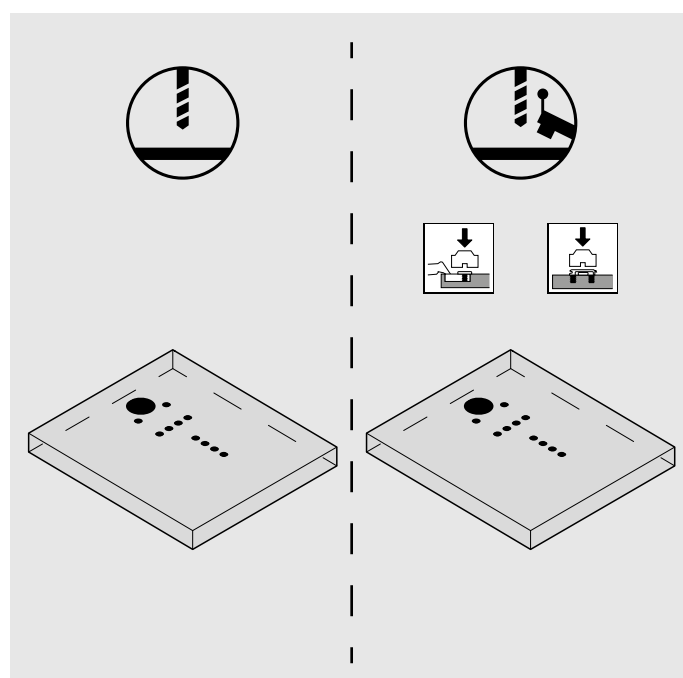
Tímto otočným šroubem [33] je možné nastavit rychlost pomalého posuvu.

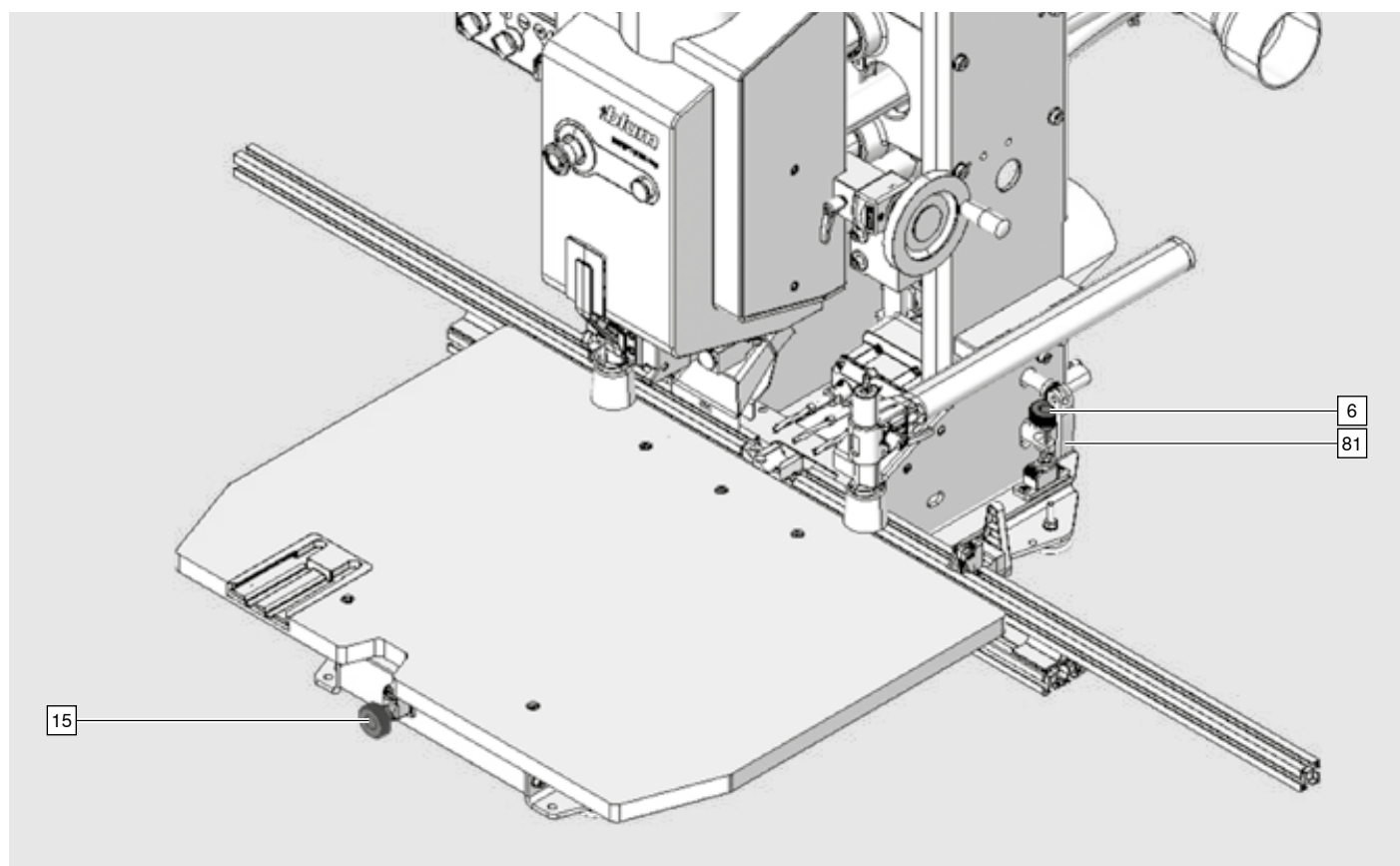


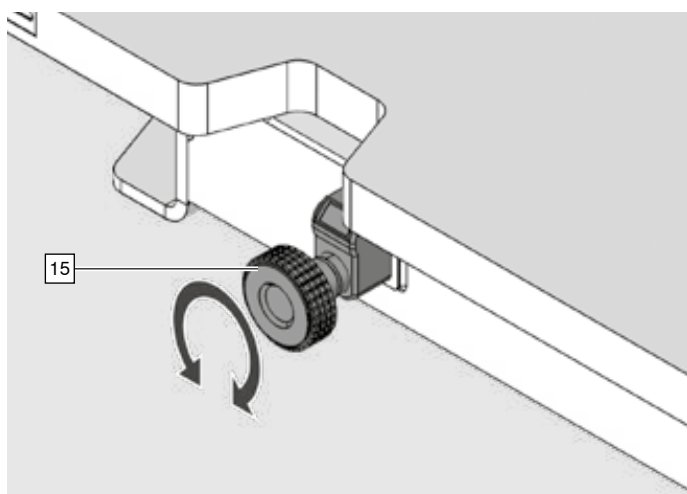
Po realizovaném vrtání nevyjede vrtací agregát zcela nahoru. Doporučeno pro další krokování (sled taktů) při vrtání řad otvorů.



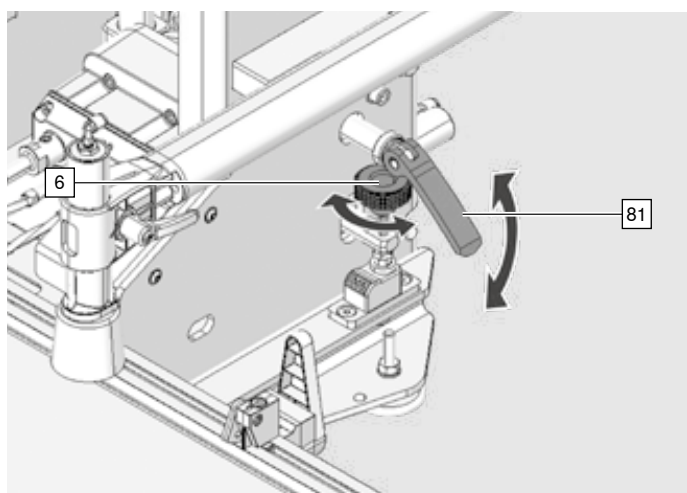
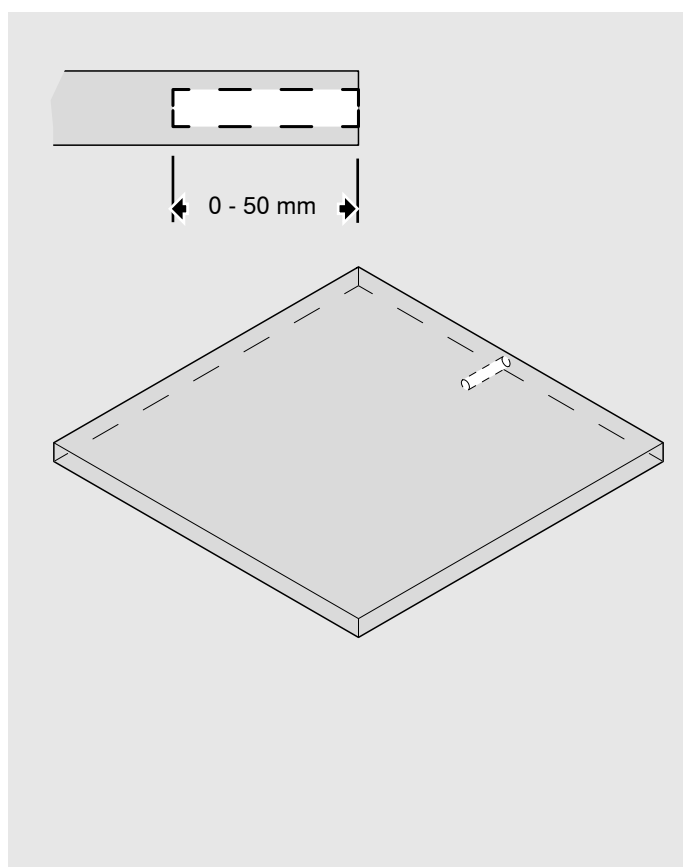
Po realizovaném vrtání vyjede vrtací agregát zpět do výchozí pozice. Doporučeno pro lisování závěsů.



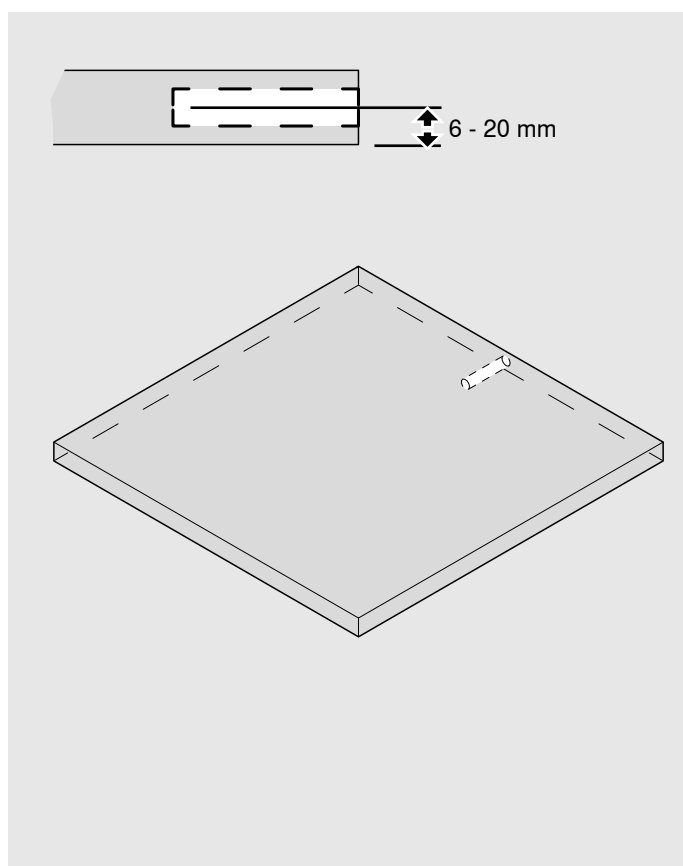


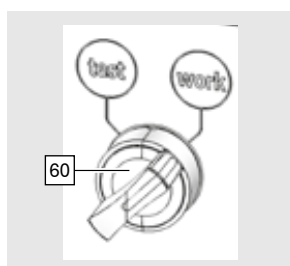
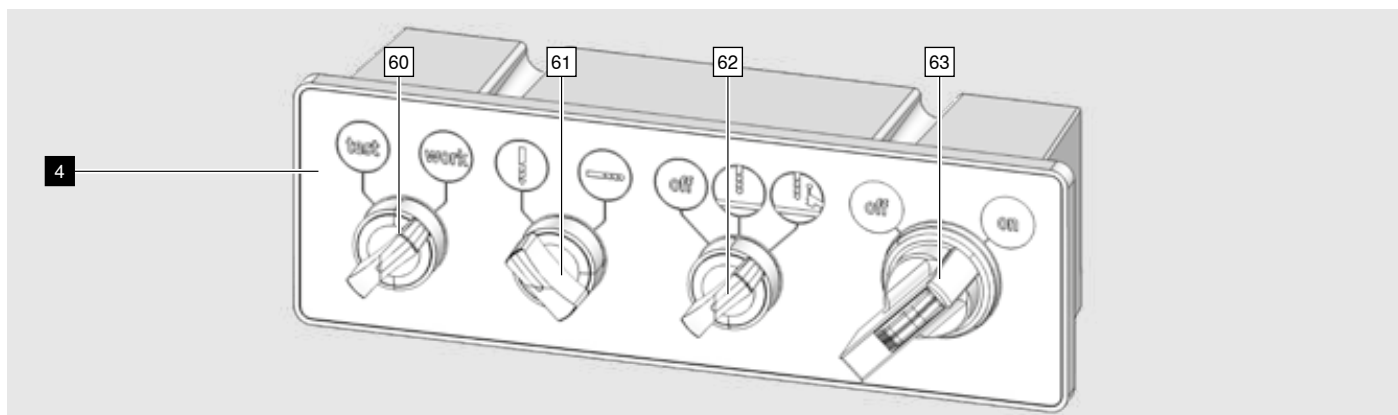


Otočný šroub pro nastavení hloubky [15] při horizontálním vrtání.
Rozsah seřízení hloubky zavrtání: 0 – 50 mm.



Otočný šroub pro nastavení výšky [6] při horizontálním vrtání.
Rozsah nastavení výšky zavrtání: 6 – 20 mm.
Nastavení zafixujete upínací pákou [81].



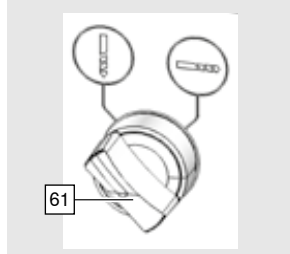


test

Režim seřízení:
nízká rychlost posuvu.
Není možné realizovat vrtání.

work

Pracovní režim:
normální rychlost posuvu.
Je možné realizovat vertikální i horizontální vrtání.

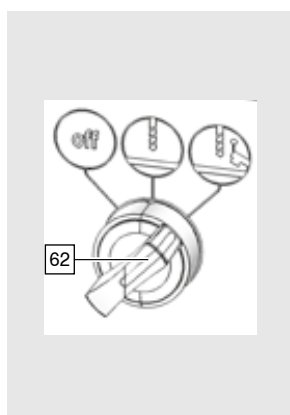




Režim vrtání: vertikální vrtání.



*Režim vrtání: horizontální vrtání.
* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70.2000 k dispozici.



off

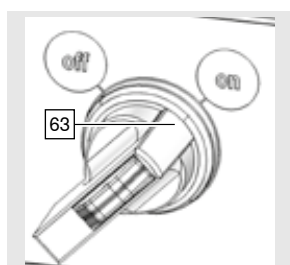
Provozní režim přítlaků:
přítlaky zůstávají trvale mimo provoz.



Při stisku tlačítka Start [20] sjedou přítlaky [7] dolů.
Konstrukční díl je při vrtání upnutý.



Režim: vrtání a zalisování.
Viz. kapitola "Vrtání a zalisování" (u horizontálního vrtání – "Vyklidíte piliny").

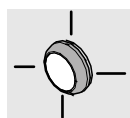
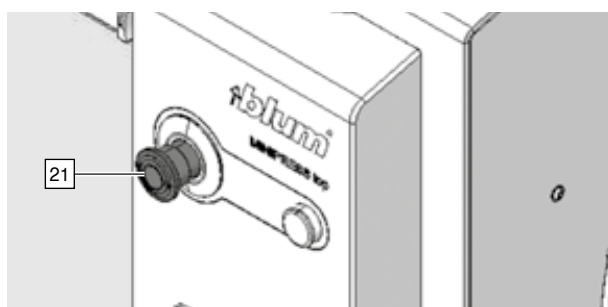
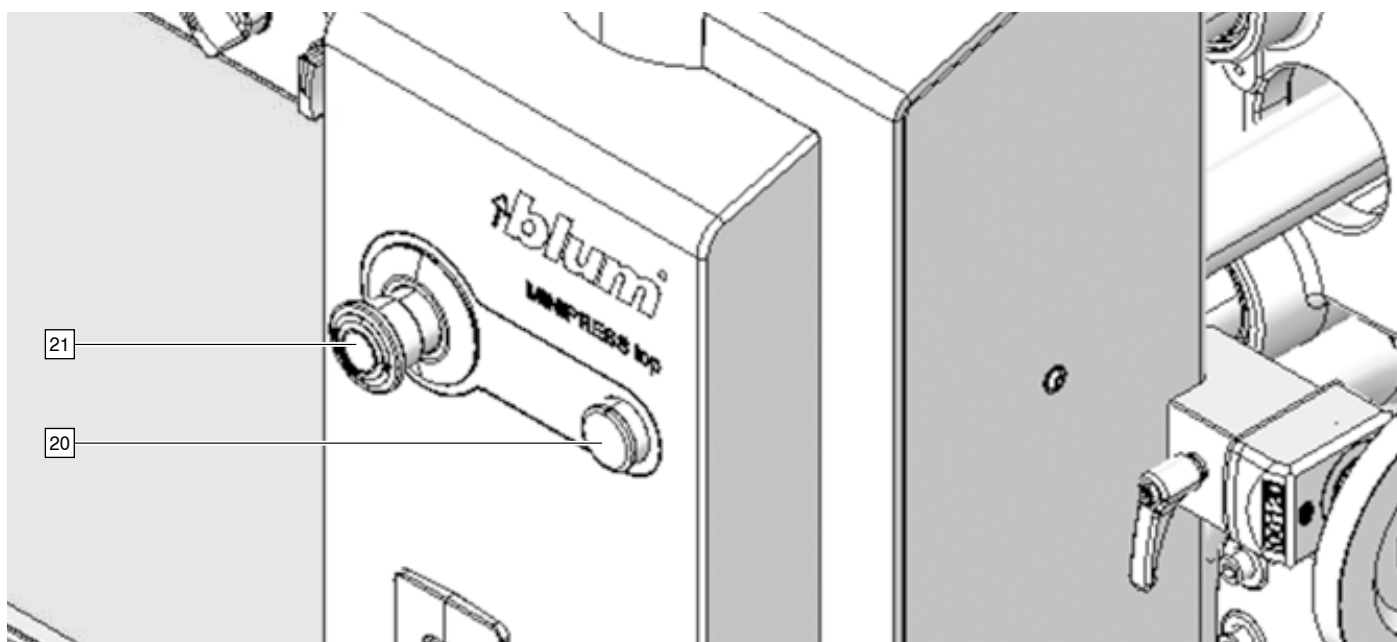


off

Hlavní vypínač odpojí stroj od přívodu elektrického proudu. Pozor! Hlavní vypínač neodpojí stroj od přívodu stlačeného vzduchu. Z důvodu využití magnetických ventilů není možný žádný pneumatický pohyb.

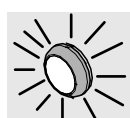
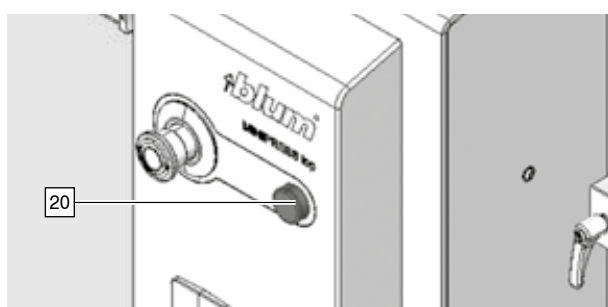
on

Hlavní vypínač: "ON"
Stroj je ve stavu provozní připravenosti.



Tlačítko Start [20] bliká pomalu:

- Režim Horizontální vrtání [61] – neupnutý přítlak pro horizontální vrtání [11].
- Režim Vrtání / Lisování [62] – pozice motoru v ose Y je nad 100 mm.



Tlačítko Start [20] bliká rychle:

- Stisknutý vypínač pro nouzové vypnutí [21].
- Další režimy světelné signalizace (blikání) viz. kapitola "Co dělat, když?".



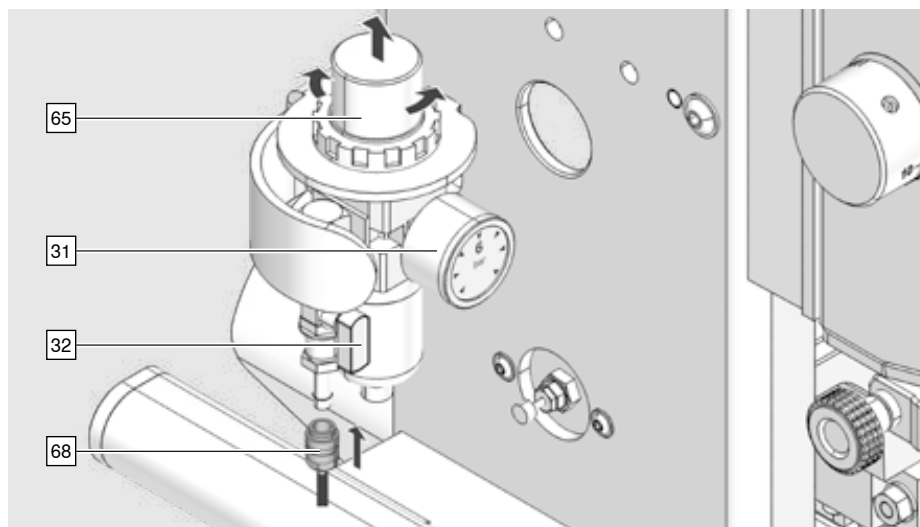
Krátké ůknutí na tlačítko Start [20] 2x:

- Konstrukční díl je upnutý přítlakem pro vertikální vrtání [8].

Tlačítko Start [20] stisknuté průběžně:

- Probíhá pracovní proces (vrtání / lisování).

Připojení k přívodu stlačeného vzduchu



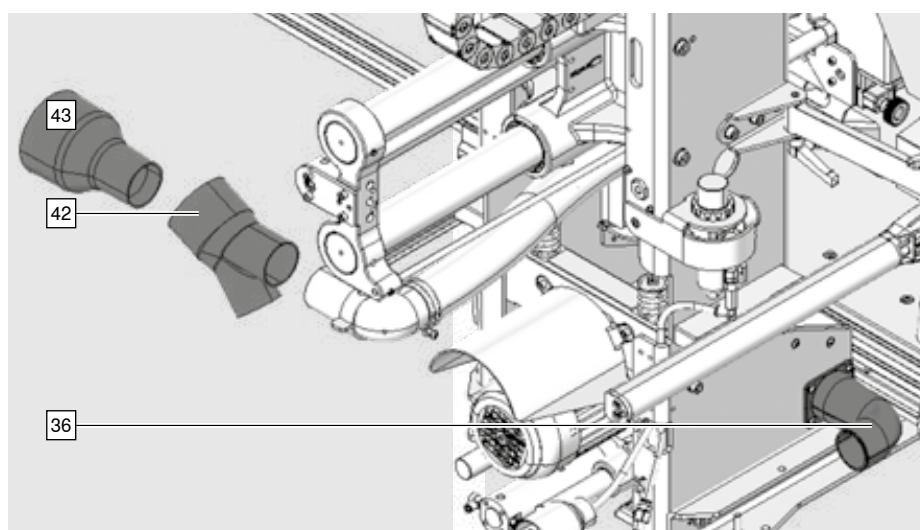
i UPOZORNĚNÍ

- Při následujícím postupu se mohou vrtací agregáty pohnout.
- Smí být aplikován jen stlačený vzduch bez oleje.

- Připojte hadici pro přívod vzduchu [68] k jednotce vzduchového filtru stroje.
- Otevřete uzavírací ventil [32].
- Tlak, indikovaný na manometru [31], musí být 6 bar.
- Tlak nastavíte otočným šroubem [65].

Spotřeba vzduchu na každý pracovní cyklus činí 1,5 litru.

Přípojka pro odsávání

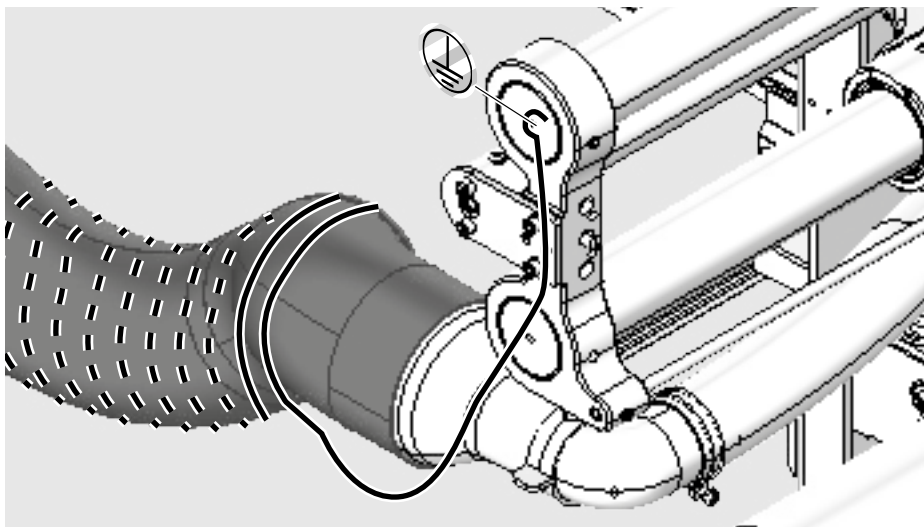


- Nasadte odsávací hadici na hrdlo odsávání nahoře [42, 43] a zafixujte ji.
- Nasadte odsávací hadici na hrdlo odsávání dole [36] a zafixujte ji.
- Příslušenství viz www.blum.com

i UPOZORNĚNÍ

- Průměrná rychlost vzduchu v odsávací hadici musí činit alespoň 20 m/s.
- Podtlak musí činit 250 – 300 bar.
- Výkonnost (objemový proud) 570 m³/h.

Uzemnění odsávání



- Připojte k zařízení spirálový drát sací hadice.

Připojení k přívodu elektrického proudu

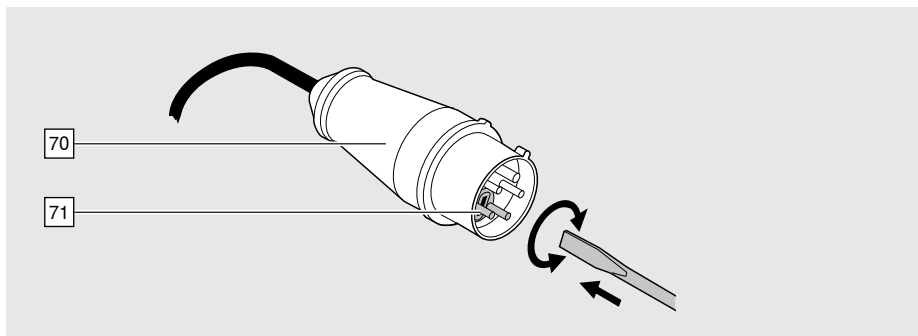
- Uvedte hlavní vypínač [63] do pozice "OFF".

i UPOZORNĚNÍ

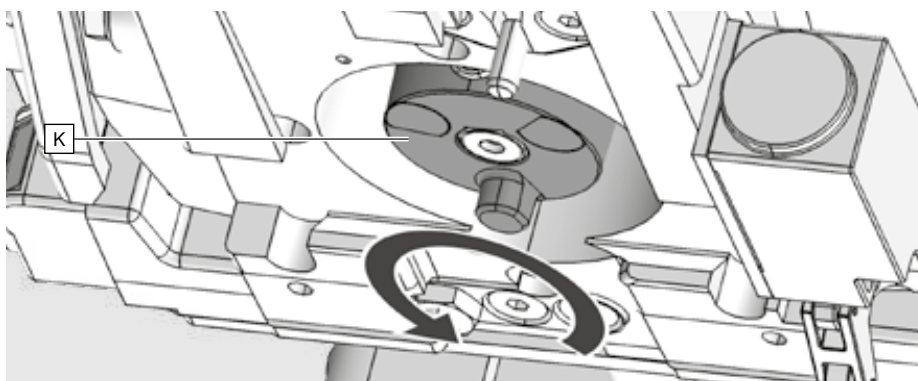
- Tento stroj je dimenzován pro napětí podle typového štítku a etikety na kabelu.
- Elektrická zásuvka musí být vybavena ochranným zemnicím kontaktem.
- Elektrická zásuvka musí být vybavena nulovým vodičem.
- Kromě toho musí zásuvku chránit jistič 16 A.
- Po ukončení práce odpojte stroj od přívodu elektrického proudu.
- Nedopusťte, aby došlo k přetížení elektrické zásuvky.
- Nepřipojujte odsávací zařízení a stroj k elektrickému proudu přes stejný prodlužovací kabel se zásuvkovou lištou nebo stejný kabelový naviják.
- Vždy používejte jak pro odsávání, tak i pro samotný stroj, vlastní, samostatnou, jištěnou elektrickou zásuvku.

- Nasadte elektrickou zástrčku (konektor) [70].
- Není-li zásuvka namontována, pověřte montáží autorizovaného elektrikáře.

Změna směru otáček motoru



- Hlavní vypínač [63] v poloze "OFF"
- Odpojte stroj od sítě.
- Otočný díl [71] v zástrčce [70] otočte o 180 stupňů.
- Znovu potom zkontrolujte směr otáček motoru.



Směr pohledu zdola na spojku [K]:

Směr otáček spojky [K]: proti směru hodinových ručiček.

Příprava – seřízení



VÝSTRAHA

Závažná řezná poranění.

Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.

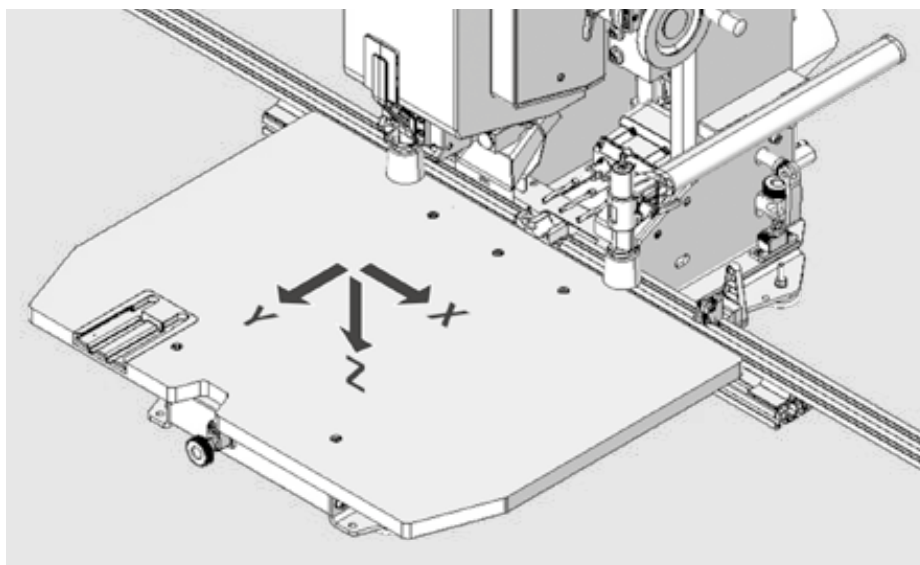
- Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- Při veškerých seřizovacích pracích uveďte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice TEST.



UPOZORNĚNÍ

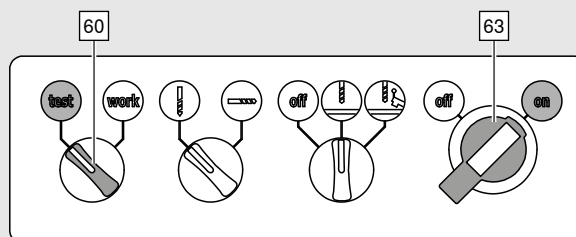
- Při aktivaci tlačítka Start [20] se vrtáky netočí.
- Veškeré pohyby jsou prováděny pomalu.

Souřadnicový systém stroje



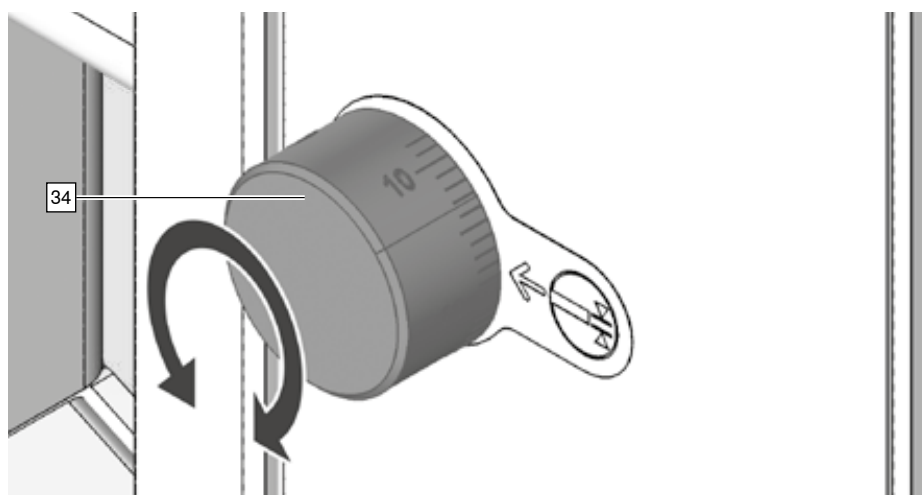
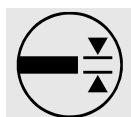
Základní nastavení Vertikální vrtání

Obslužný panel



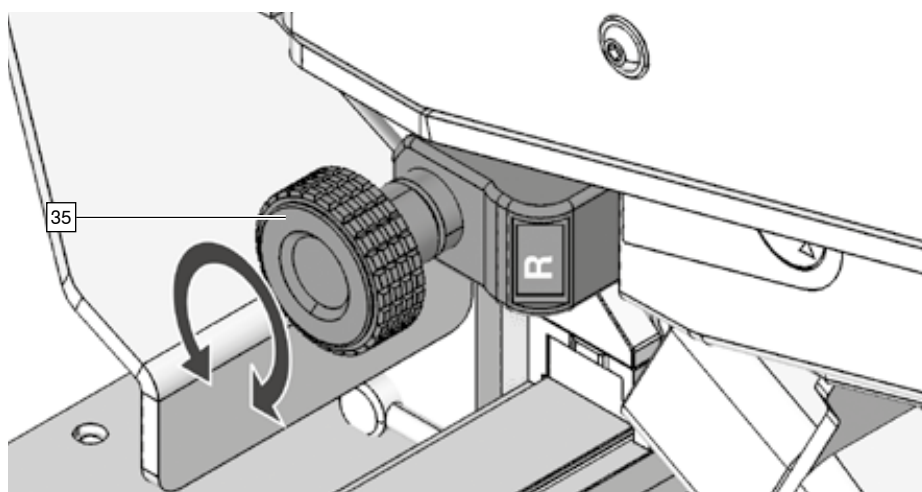
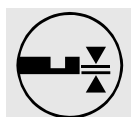
- Uvedte hlavní vypínač do pozice [63] "ON".
- Uvedte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice "TEST".

Nastavení tloušťky desky



- Nastavte tloušťku desky [34].
- Vysvětlení viz. kapitola "Vysvětlení obslužných prvků".

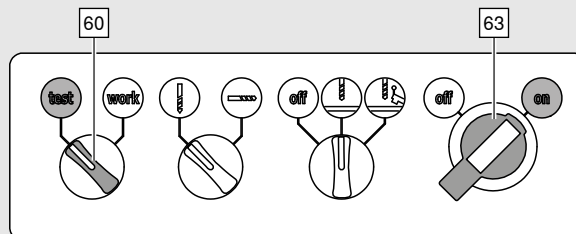
Nastavení zbývající tloušťky materiálu



- Nastavte zbývající tloušťku materiálu [35].
- Vysvětlení viz. kapitola "Vysvětlení obslužných prvků".
Tloušťka desky se vztahuje k délce vrtáku 57 mm..

*Základní nastavení Horizontální vrtání

* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70.2000 k dispozici.

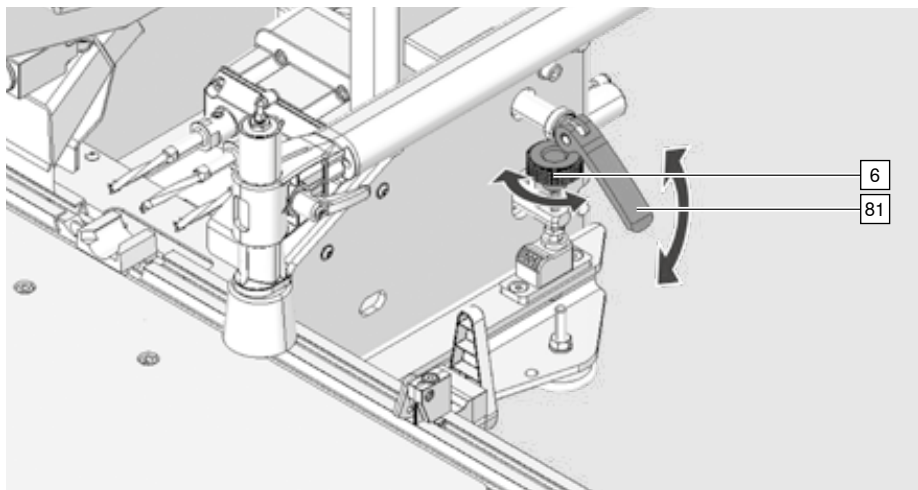


- Uvedte hlavní vypínač [63] do pozice "ON".
- Uvedte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice "TEST".

Nastavení výšky při horizontálním vrtání

i UPOZORNĚNÍ

- Nastavte cílovou hodnotu vždy ve směru malá hodnota podle velké hodnoty.

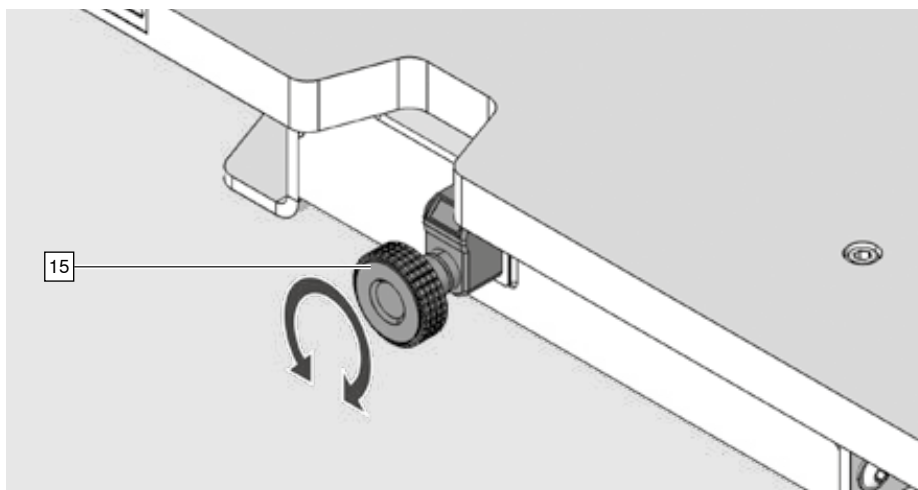


- Uvolněte upínací páku [81].
- Nastavte požadovanou výšku při horizontálním vrtání ručním kolečkem [6].
- Zaaretujte upínací páku [81].

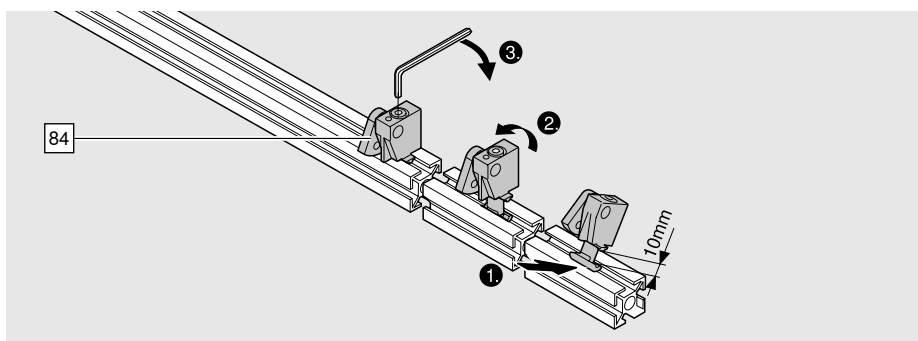
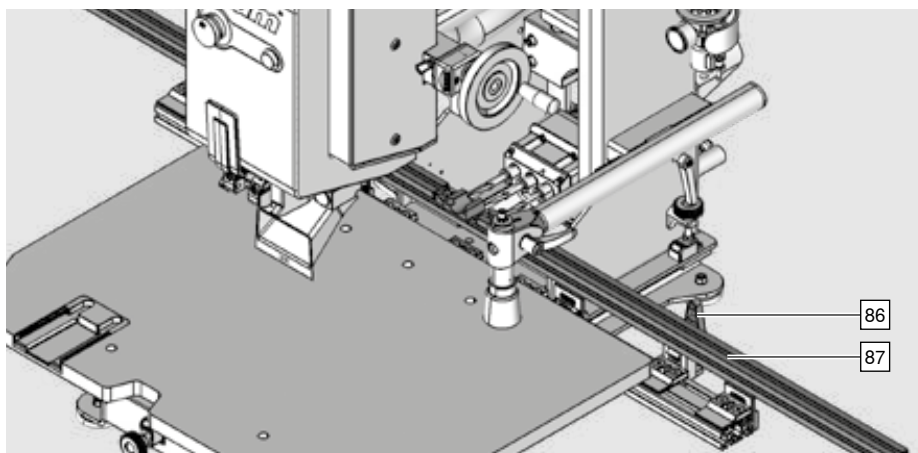
Nastavení hloubky při horizontálním vrtání

i UPOZORNĚNÍ

- Nastavte cílovou hodnotu vždy ve směru velká hodnota podle malé hodnoty.

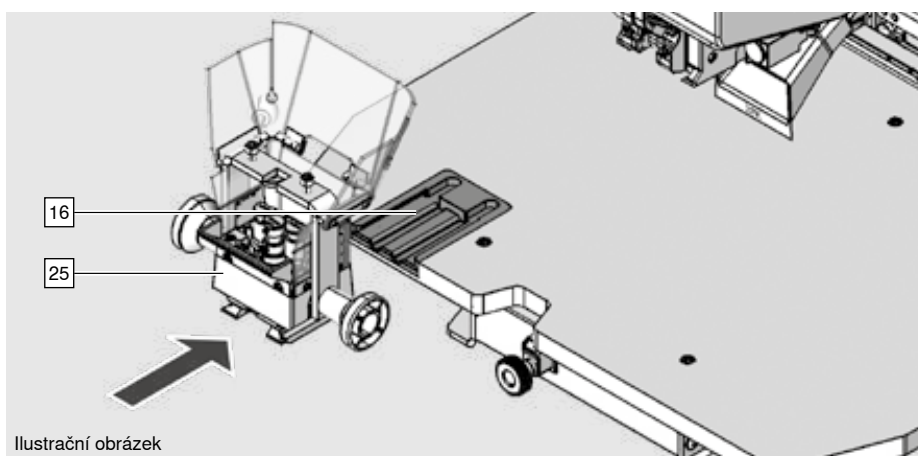


- Nastavte požadovanou hloubku při horizontálním vrtání ručním kolečkem [15].



Příprava k vertikálnímu vrtání (vrtací hlava)

Osazení vrtací hlavy [25].

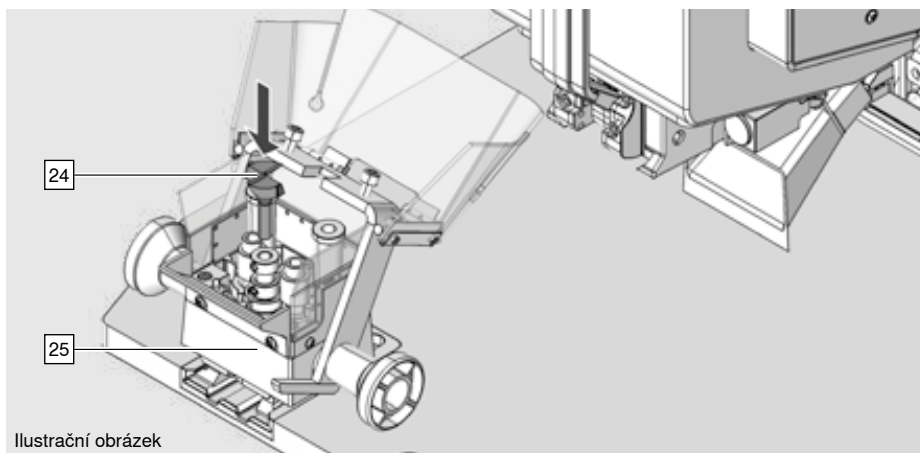
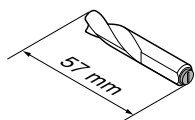


Ilustrační obrázek

- Vrtací hlavu [25] vždy vyjměte, aby bylo možné její osazení.
- Uložte vrtací hlavu [25] do držáku [16].
(lisovací jednotky nejsou v balení – volitelné)

Upněte vrtáky.

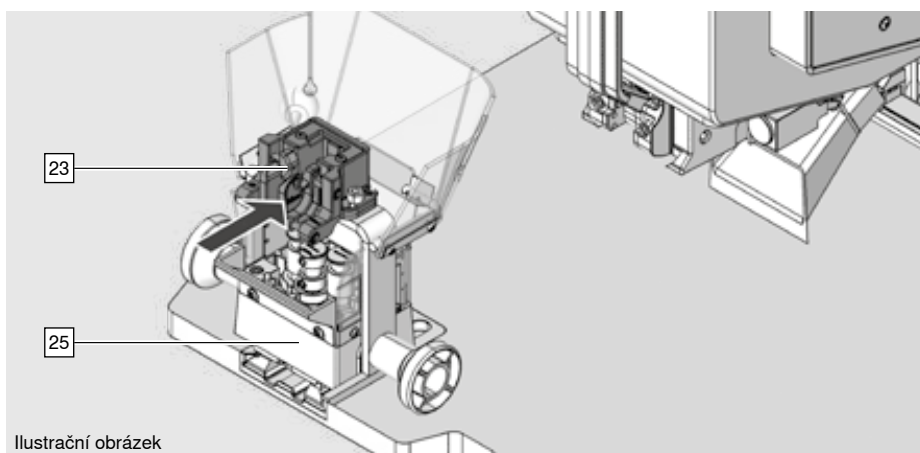
Délka vrtáku musí být 57 mm.



Ilustrační obrázek

- Upněte vrták [24] do vrtací hlavy [25].
Dbejte na směr otáčení.

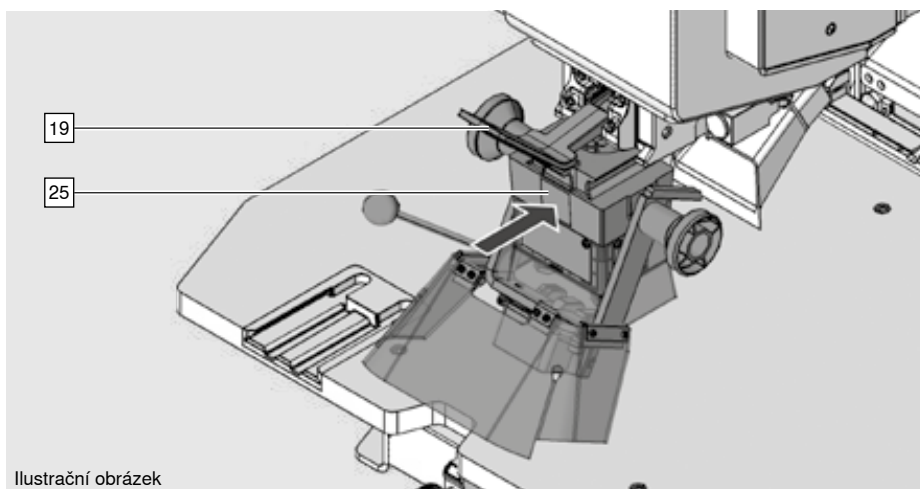
Upněte matici.



Ilustrační obrázek

- Namontujte matici [23] na vrtací hlavu [25].

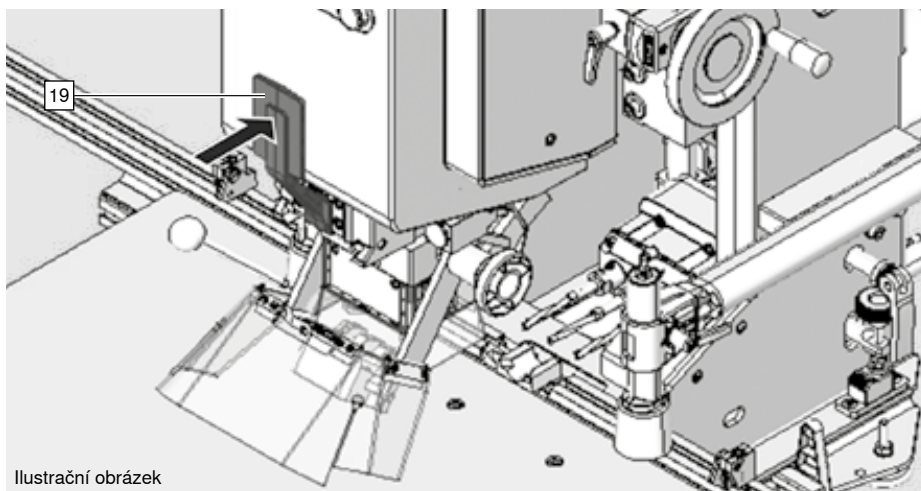
Upněte vrtací hlavu.



Ilustrační obrázek

- Stlačte upínací páku [19] dolů.
- Zasuňte vrtací hlavu [25] do držáku vrtací hlavy.

Příprava – seřízení



VÝSTRAHA

**Vyčnívající díly mohou způsobit zranění.
Může dojít k poškození spojky nebo vrtací hlavy.**

➤ Zatlačte upínací páku [19] nahoru.

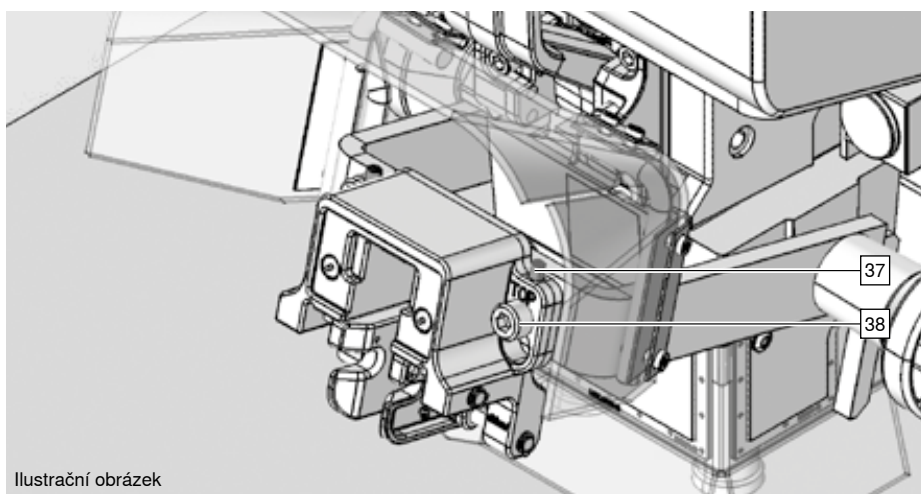


VÝSTRAHA

Vrtáky mohou způsobit závažná zranění.

➤ Při využití vrtací hlavy MZK.224S (s 11 vřeteny) je nutné použít přídatný stůl [14].

Montáž matrice



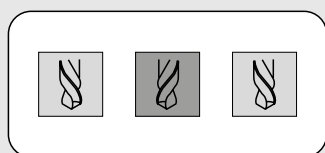
- Uvolněte upínací [38] šrouby.
- Nastavováním regulačních šroubů [37] zkorigujete polohu matrice.
- Upevňovací šrouby [38] zase zatáhněte.

* Příprava k horizontálnímu vrtání

* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70E2000 k dispozici.

Upněte vrtáky.

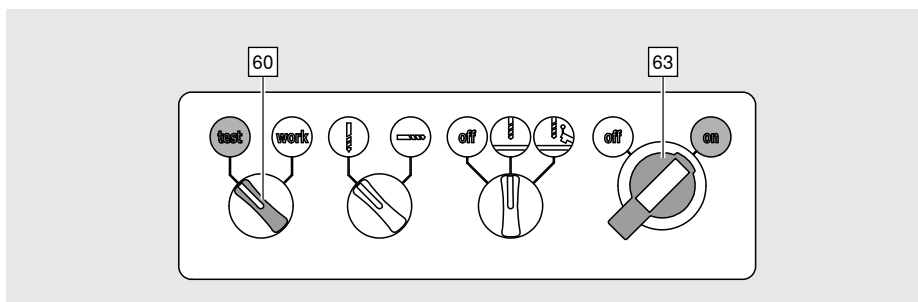
Osazení vrtáků



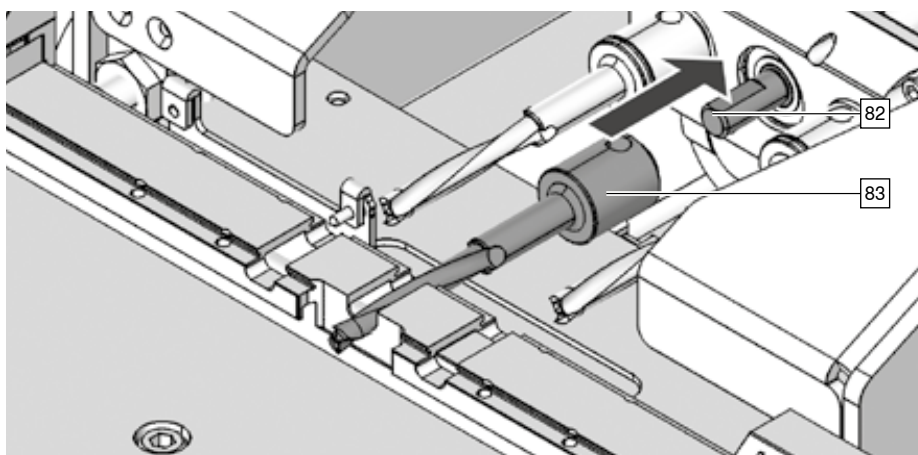
Červený

Černý

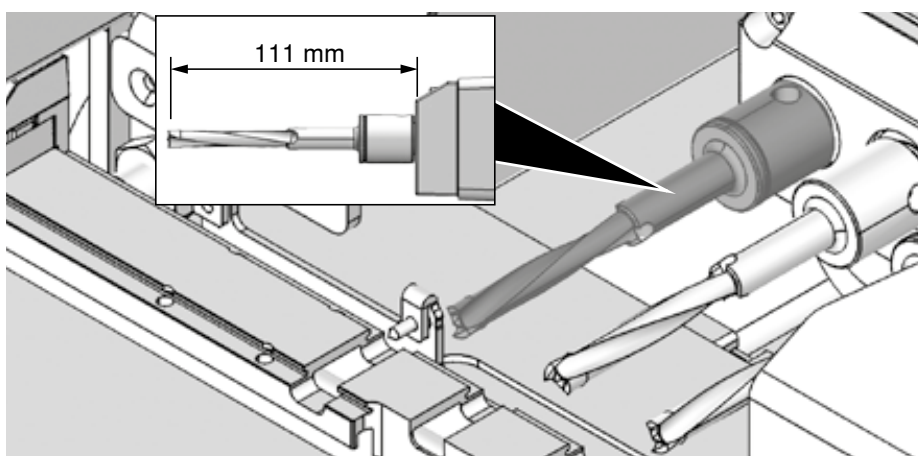
Červený



- Uvedte hlavní vypínač [63] do pozice "ON".
- Uvedte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice "TEST".



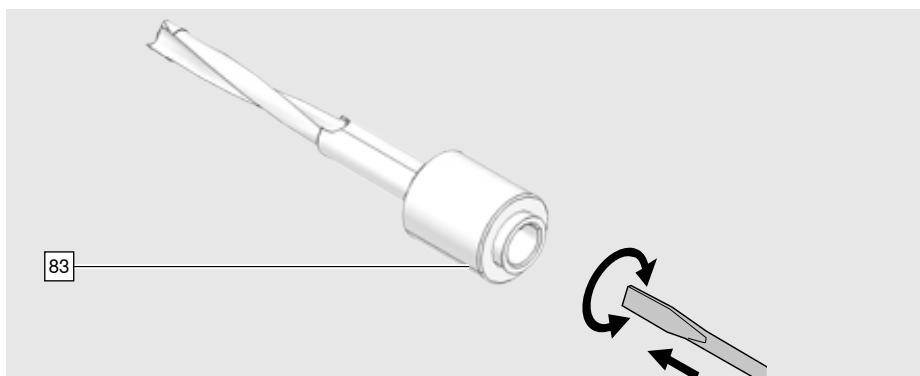
- Používejte pouze originální vrtáky Blum.
- Nasuňte vrták [83] na vrtací vřeteno až na doraz [82].
- Šrouby pevně utáhněte.



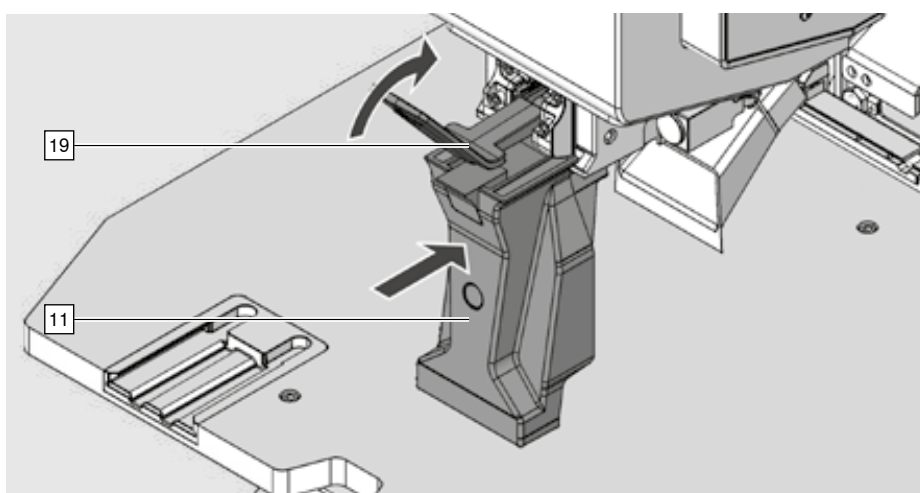
i UPOZORNĚNÍ

- Délka vrtáku musí být od ostří/břitu až k převodovce 111 mm.
- Před každým uvedením stroje do provozu je nezbytné prověřit, zda jsou vrtáky správně a bezpečně usazeny (zda pevně „sedí“).

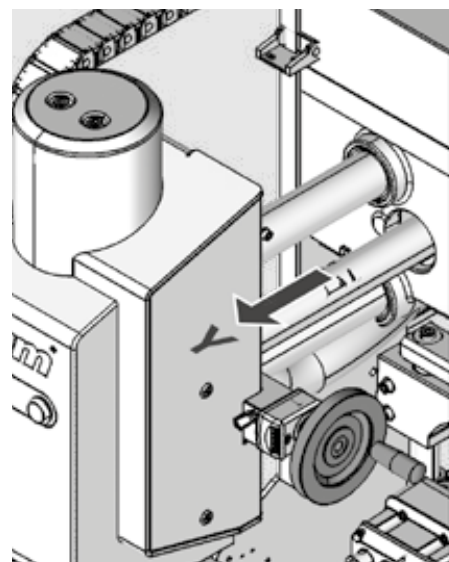
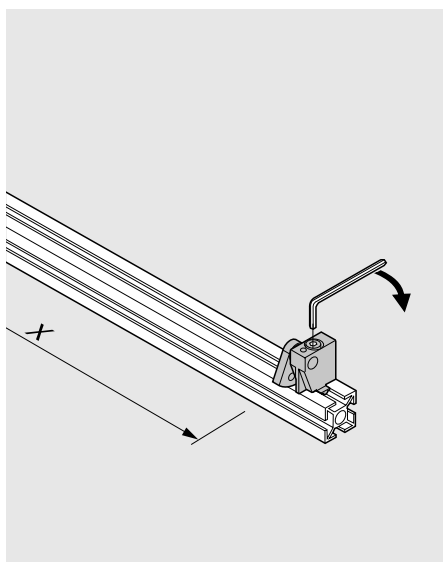
Příprava – seřízení



- Délku vrtáku [83] je možné seřizovat.
Použijte šroubovák.



- Vložte přítlak pro horizontální vrtání [11].
- Zajistěte upínací páku [19].



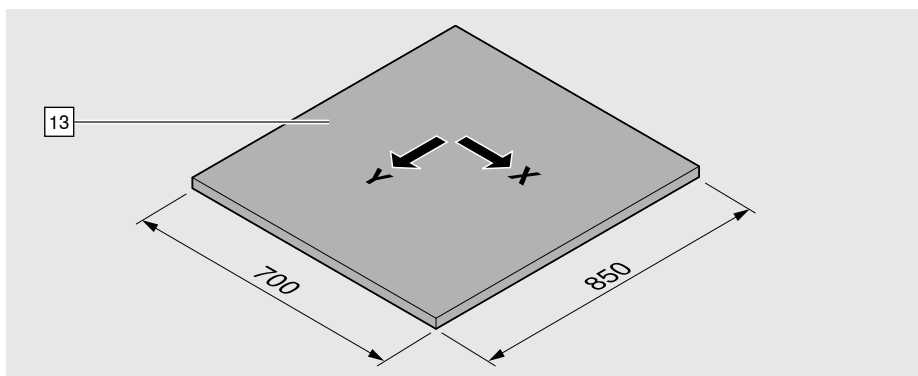


VÝSTRAHA

Vrtáky mohou způsobit závažná zranění.

- Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- Přesvědčte se, že se v pracovním dosahu stroje [A] kromě konstrukčního dílu nenachází žádné jiné předměty.
- Nemanipulujte rukama nebo jinými cizími předměty v pracovním dosahu [A] stroje.
- Pozor! Nebezpečí skřípnutí v dosahu přítlaků!
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.

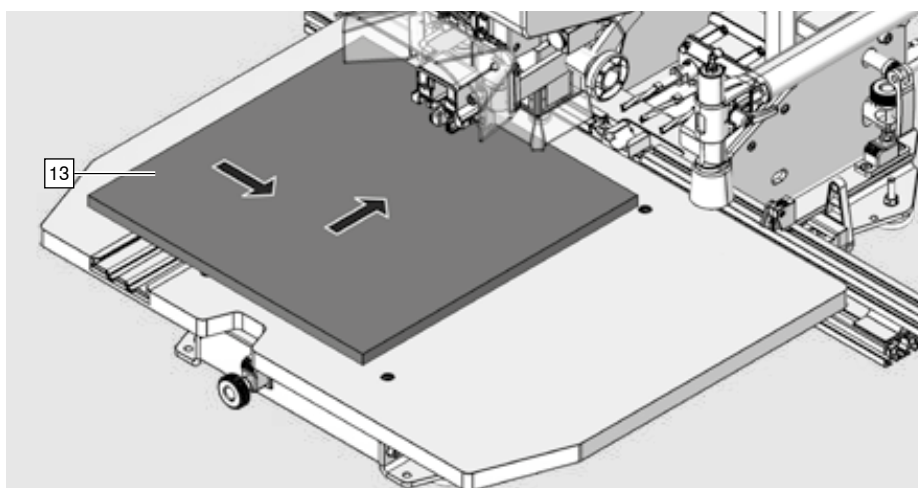
Maximální rozměry konstrukčního dílu



Větší konstrukční díly [13] je nutné ještě navíc upnout, podepřít a zajistit.

Menší/malé konstrukční díly [13], které se nedají upnout s pomocí přítlaků, je nutné upnout s pomocí jiných vhodných pomůcek.

Umístění konstrukčního dílu [13] do správné pozice

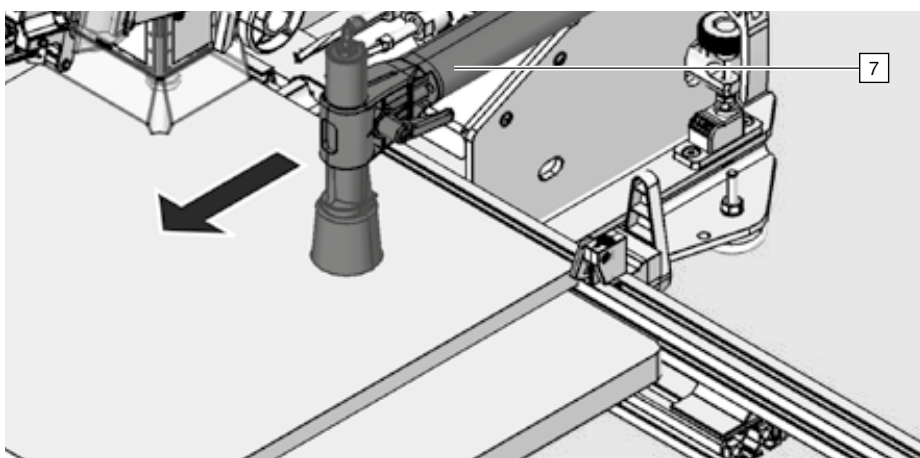


- Zkontrolujte si pracovní stůl, zda na něm nejsou různé nečistoty, a pokud ano, odstraňte je.
- Nasuňte konstrukční díl k dorazu a pravítku.
- Stiskněte tlačítko Start 1x. Během 6 sekund se zapne kontrolní dioda.

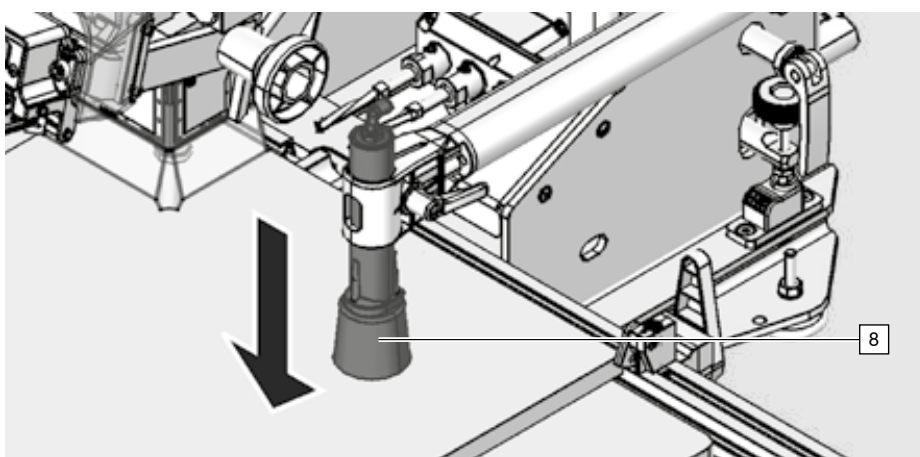
Přítlaky

i UPOZORNĚNÍ

- Pro bezpečné a naprosto přesné zpracování konstrukčního dílu doporučujeme využít přítlaky.

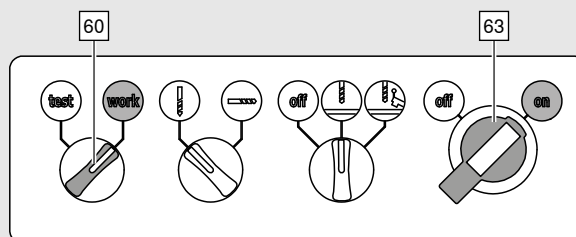


- Stáhněte přítlaky [7] dolů, nad konstrukční díl [13].
- Zkontrolujte, zda nehrozí riziko kolizí.



- Přítlak [7] se musí nacházet 3 mm nad konstrukčním dílem.
- Nastavte výšku přítlaků [8].

Vertikální vrtání

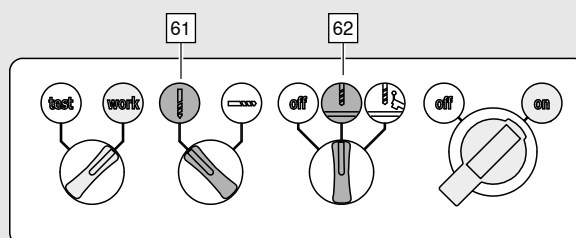


- Uvedte hlavní vypínač [63] do pozice "ON".
- Uvedte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice "WORK".

i UPOZORNĚNÍ

- Odsávání musí být vždy zapnuté za účelem odvádění pilin a prachu.

- Zapněte odsávání.



i UPOZORNĚNÍ

- Pro bezpečné a naprosto přesné zpracování konstrukčního dílu doporučujeme využít přítlaky.

- Uvedte přepínač pro výběr režimu přítlaku [62] do pozice Vertikální vrtání.
- Uvedte přepínač pro výběr režimu vrtání [61] do pozice Vertikální vrtání.

Pro spuštění procesu vrtání musí existovat následující předpoklady:

- Nesmí být upnutý žádný přítlak pro horizontální vrtání [13]. Upněte vrtací hlavu [25].
- Vypínač pro nouzové vypnutí [21] musí být odblokován.

Vrtání

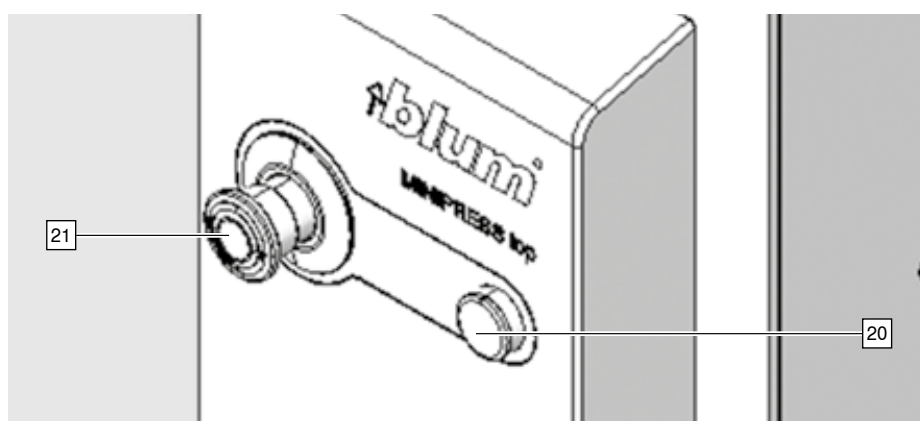


VÝSTRAHA

Závažná řezná poranění.

Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.

- Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- Přesvědčte se, že se v pracovním dosahu stroje [A] kromě konstrukčního dílu nenachází žádné jiné předměty.
- Nemanipulujte rukama nebo jinými cizími předměty v pracovním dosahu [A] stroje.
- Pozor! Nebezpečí skřípnutí v dosahu přítlaků!
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.

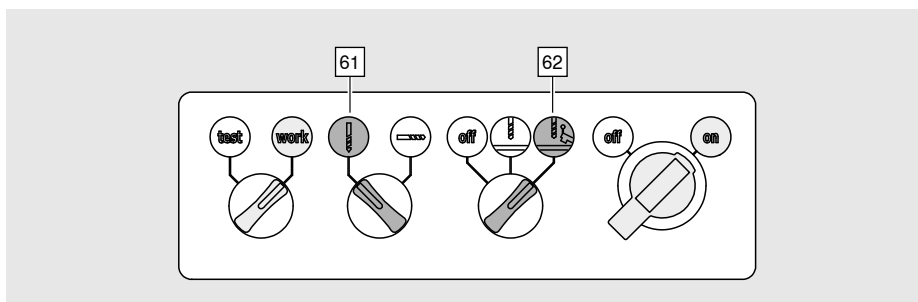


UPOZORNĚNÍ

- Proces vrtání bude automaticky ukončen při dosažení přednastavené hloubky vrtání.

- Stlačte tlačítko Start [20] a držte jej tak dlouho, až bude proces vrtání automaticky ukončen.

Vertikální vrtání a lisování

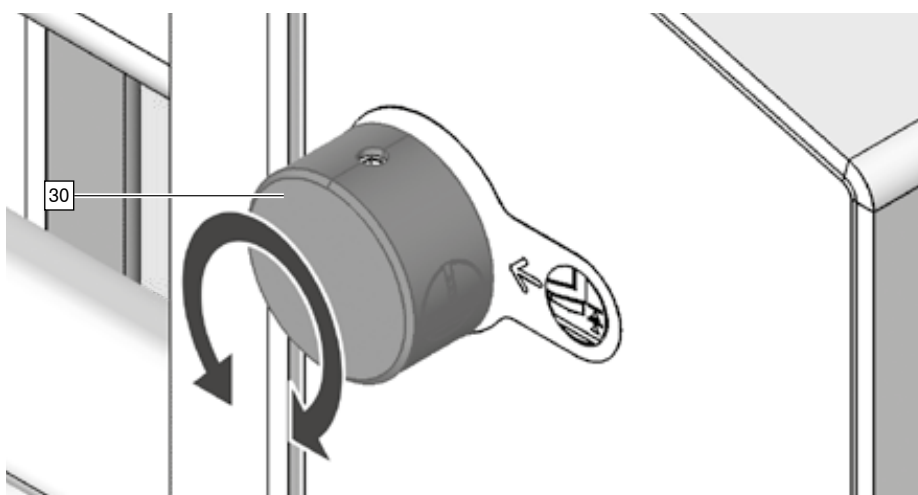


- Uvedte přepínač pro výběr režimu vrtání [61] do pozice Vertikální vrtání.

i UPOZORNĚNÍ

- Pro bezpečné a naprosto přesné zpracování konstrukčního dílu doporučujeme využít přtlaky.

- Uvedte přepínač pro výběr režimu přtlaku [62] do pozice Vertikální vrtání a zalisování.



- Stiskněte tlačítko Start [20].
- Uvedte přepínač pro výběr režimu vrtání [30] do pozice Vertikální vrtání a zalisování.



Pro spuštění procesu vrtání musí existovat následující předpoklady:

- Nesmí být upnutý žádný přítlak pro horizontální vrtání [11]. Upněte vrtací hlavu [25].
- Vypínač pro nouzové vypnutí [21] musí být odblokován.
- Pozice motoru v ose Y musí být menší než 100 mm.

Vrtání

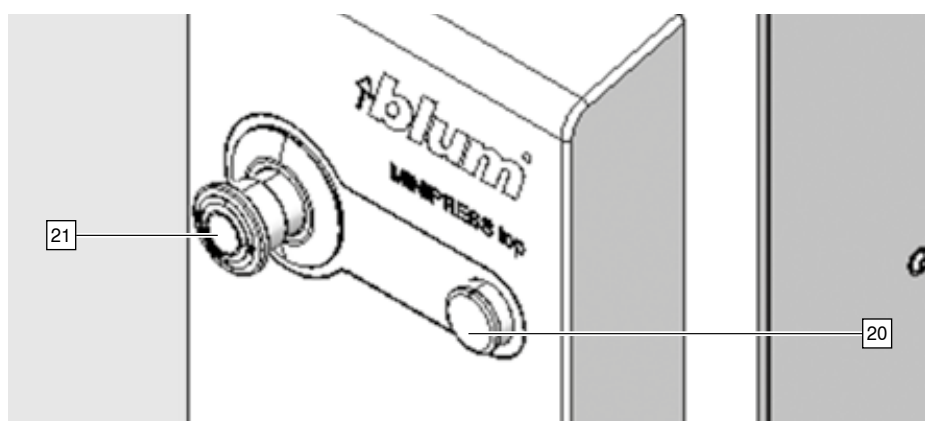


VÝSTRAHA

Závažná řezná poranění.

Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.

- Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- Přesvědčte se, že se v pracovním dosahu stroje [A] kromě konstrukčního dílu nenachází žádné jiné předměty.
- Nemanipulujte rukama nebo jinými cizími předměty v pracovním dosahu [A] stroje.
- Pozor! Nebezpečí skřípnutí v dosahu přítlačů!
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.

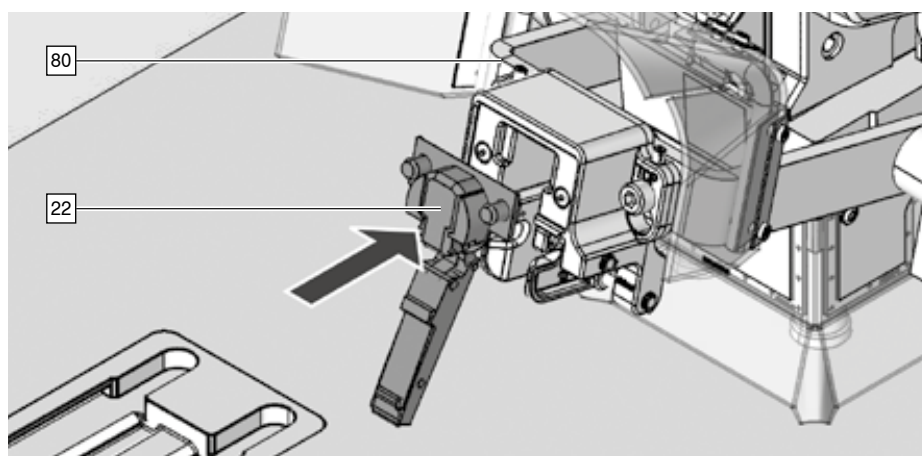


- Stlačte tlačítko Start [20] a držte jej tak dlouho, až bude proces vrtání automaticky ukončen.



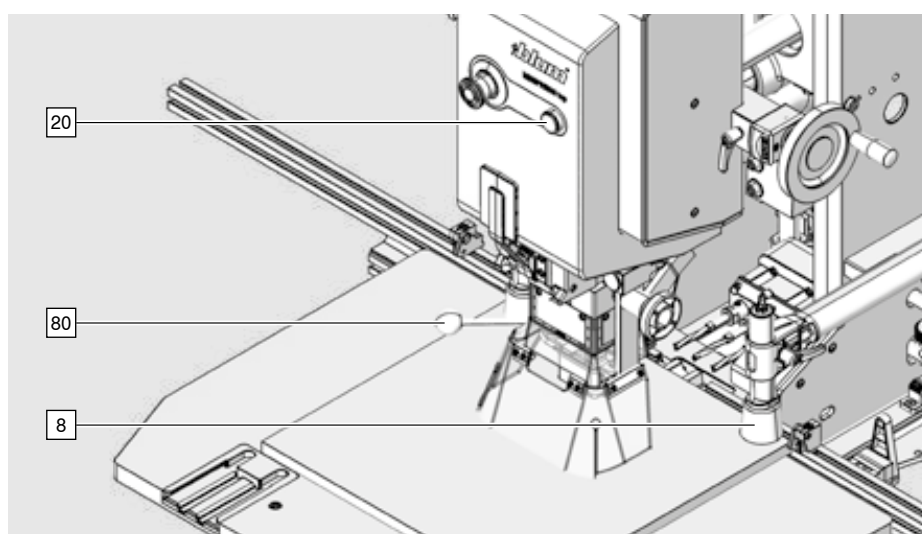
UPOZORNĚNÍ

- Proces vrtání bude automaticky ukončen při dosažení přednastavené hloubky vrtání.



- Zafixujte kování [22] na matici.
- Natočte lisovací jednotku [80] směrem dolů.

Lisování



i UPOZORNĚNÍ

- Proces zalisování není ukončován automaticky.

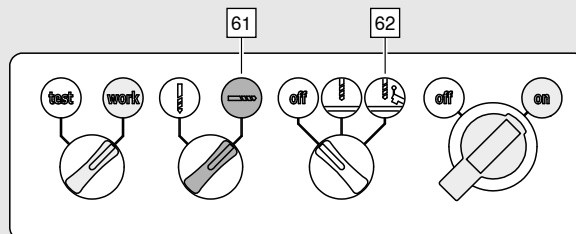
Pro spuštění procesu Zdvih pro zalisování musí existovat následující předpoklady:

- Pozice motoru v ose Y musí být menší než 100 mm.
- Stiskněte tlačítko Start [20] a držte jej tak dlouho, až bude kování kompletně zalisováno.
- Natočte lisovací jednotku [80] směrem nahoru.
Přítlaky [8] se uvolní automaticky.

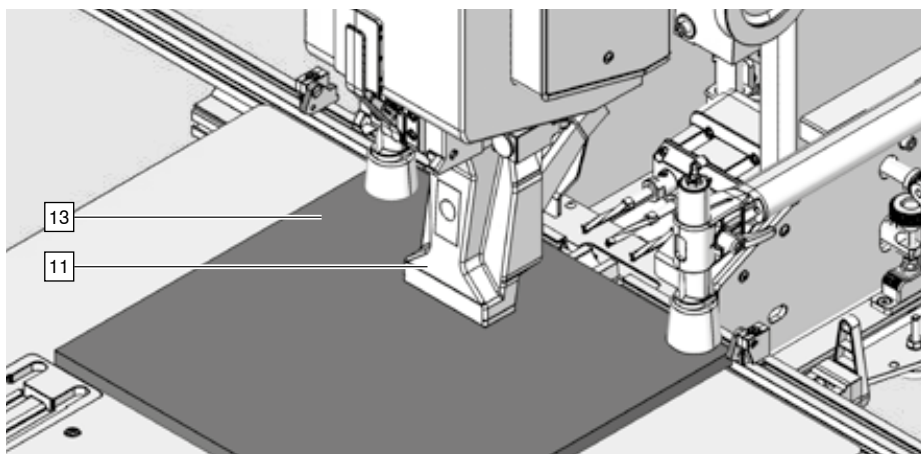
Horizontální vrtání

Horizontální vrtání

* Funkce horizontálního vrtání není u typu M70.2000 k dispozici.



- Uvedte přepínač pro výběr vrtacího režimu [61] do pozice Horizontální vrtání.

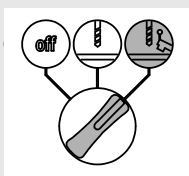


Pro spuštění procesu vrtání musí existovat následující předpoklady:

- Žádná vrtací hlava [25] nesmí být upnutá.
- Upněte přítlak pro horizontální vrtání [11].
- Vypínač pro nouzové vypnutí [21] musí být odblokován.
- Pozice motoru v ose Y musí být menší než 70 mm .

i UPOZORNĚNÍ

- Od hloubky vrtání 25 mm doporučujeme odklízet piliny. Za tímto účelem prostě vrtejte několikrát. Zvýší se tak životnost vrtáků.



- Uvedte přepínač pro výběr režimu přítlaku [62] do pozice Vertikální vrtání a zalisování.

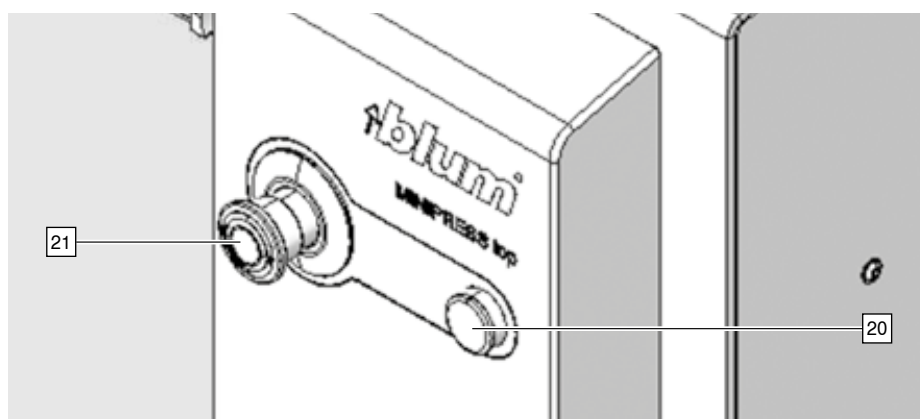


VÝSTRAHA

Závažná řezná poranění.

Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.

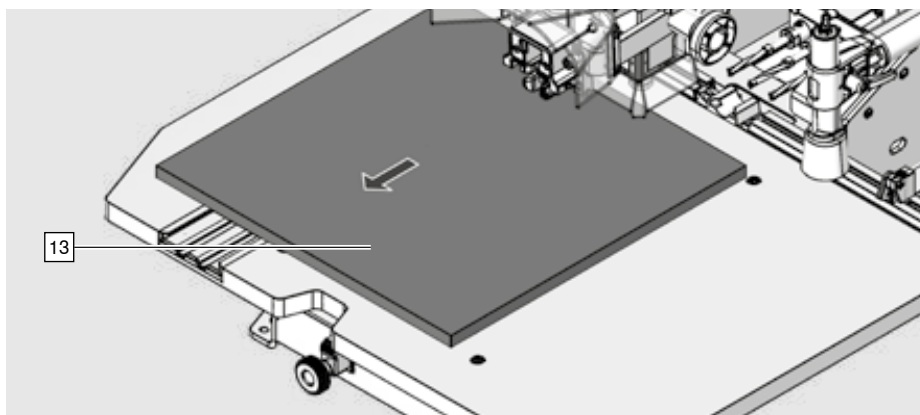
- Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- Přesvědčte se, že se v pracovním dosahu stroje [A] kromě konstrukčního dílu nenachází žádné jiné předměty.
- Nemanipulujte rukama nebo jinými cizími předměty v pracovním dosahu [A] stroje.
- Pozor! Nebezpečí skřípnutí v dosahu přítlaků!
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.



- Stiskněte tlačítko Start [20] a držte jej tak dlouho, až bude proces vrtání automaticky ukončen.

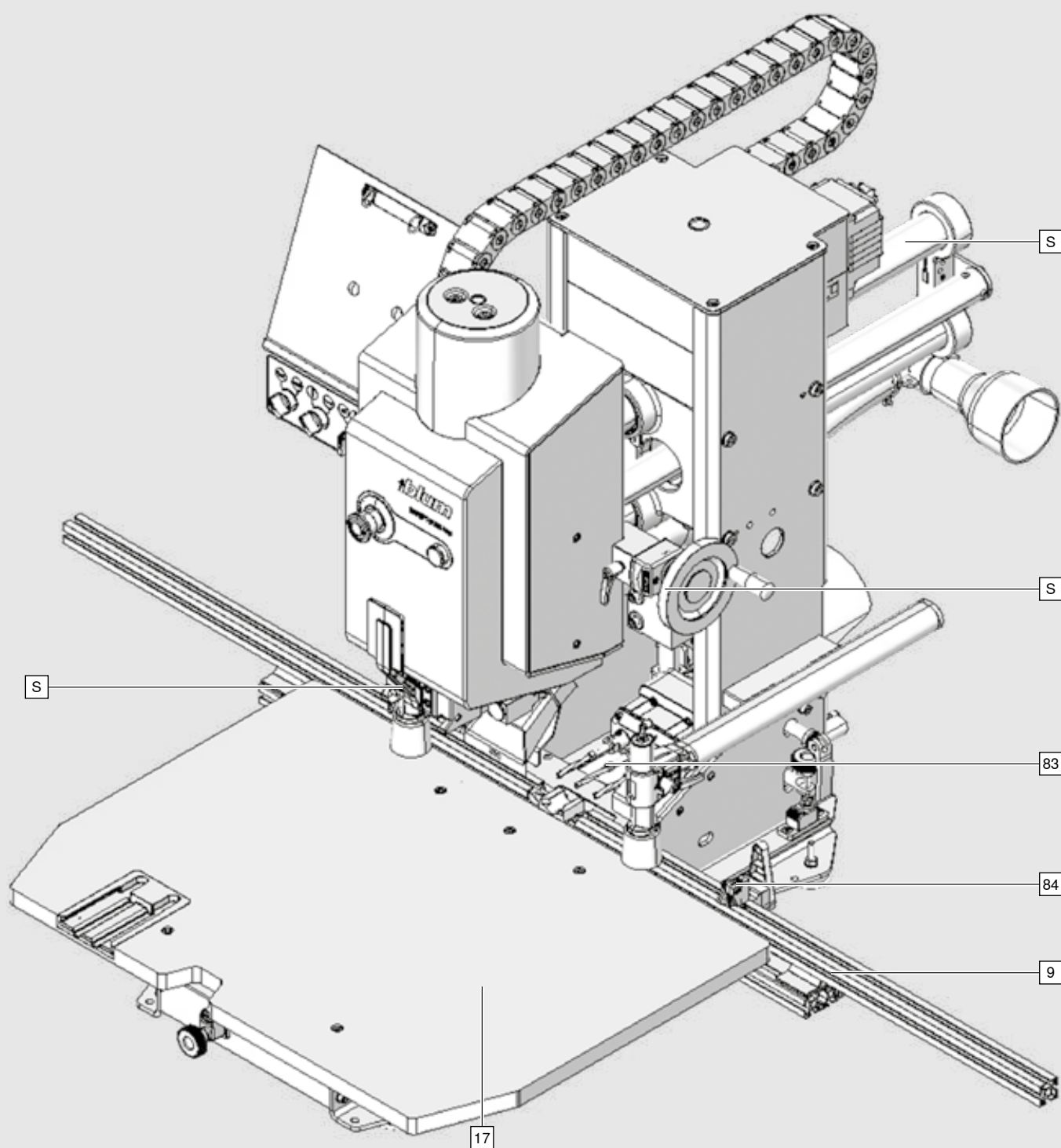
Odstraňte konstrukční díl.

Odstraňte konstrukční díl.

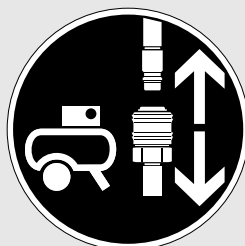
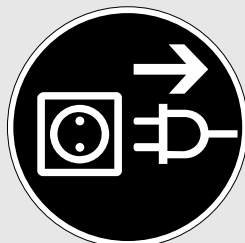


- Odejměte konstrukční díl [13].
- Očistěte pracovní stůl [17], pravítko [9] a dorazy [84].
- Po zpracování konstrukčního dílu uveďte přepínač pro výběr pracovního režimu [60] do pozice TEST.
- Nebudete-li stroj delší dobu používat, nebo na konci pracovního dne, uveďte hlavní vypínač [63] do pozice "OFF".

Plán údržby



S: Proved'te vizuální kontrolu, popřípadě stroj očistěte hadříkem z mikrovlnákna.

**VÝSTRAHA****Závažná řezná poranění.****Nebudete-li respektovat výstražná upozornění, riskujete závažné škody na zdraví osob.**

- Před každým čištěním, před každou údržbou bezpodmínečně odpojte stroj od přívodu elektrického proudu.
- Před každým čištěním, před každou údržbou bezpodmínečně odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Dlouhodobě nesmí být odstraněny žádná ochranná zařízení ani žádné kryty.
- Uved'te hlavní vypínač do pozice "OFF".

**POZOR**

- Při čištění stroje noste ochranné brýle.

**UPOZORNĚNÍ**

- Poškozené díly/součástky ihned vyměňte.
Používejte originální díly a součástky firmy BLUM.
- Při čištění nepoužívejte žádné oleje a mazací prostředky.
Všechny vodící lišty i všechna ložiska nevyžadují žádnou údržbu.
- Neodstraňujte prach a piliny žádnými nástroji s ostrými hranami nebo kovovými nástroji.
- Pro čištění doporučujeme používat hadříky z mikrovlákná.

**UPOZORNĚNÍ**

- Před zahájením jakýchkoli prací, před střídáním směn, střídáním personálu proveďte pokaždé každodenní údržbové práce.
- Pro bezpečné zacházení se strojem si pečlivě prostudujte kapitulu Bezpečnost.

Každodenní údržbové práce

- Před zahájením jakýchkoli prací proveďte kontrolu vedení stlačeného vzduchu a přívodu elektrického proudu, zda nejsou známky poškození. Poškozená vedení nechte vyměnit autorizovaným odborným pracovníkem.
- Zkontrolujte kryty přítlaků [8], zda nejsou známky poškození.
- Zkontrolujte ochranná zařízení stroje a vrtací hlavy.
- Dřevěný prach a piliny ze stroje odsajte, v žádném případě je neodfoukávejte stlačeným vzduchem!

- Proved'te vizuální kontrolu vodicích sloupků [S] a bude-li to nutné, setřete prach hadříkem z mikrovlákna.
- Proved'te vizuální kontrolu pravítek [9], dorazů [84], svorek a vedení. Bude-li to nutné, setřete prach hadříkem z mikrovlákna.
- Proved'te vizuální kontrolu vrtacích agregátů pro horizontální vrtání [5] a bude-li to nutné, setřete prach hadříkem z mikrovlákna.
- Výměnu vadných dílů/součástí smí provádět pouze autorizovaný personál.

Údržbové práce, které je nutné provádět každý měsíc

- Zkontrolujte jednotku vzduchového filtru stroje [31], zda v ní nejsou nahromaděny zbytky kondenzované vody. Bude-li to nutné, jednotku vyprázdněte.

Výměna vrtáků

- Uved'te hlavní vypínač do pozice "OFF".
- Uvolněte vrtací hlavu [25] vždy z upnutí.
- Vyměňte vrtáky [24, 83] a dbejte na směr otáčení; viz. Kapitola "Příprava – seřízení".

Opravy

- Pro opravy se prosím obraťte na kontaktního partnera Blum. Kontaktní partnery firmy Blum celosvětově naleznete na adrese: www.blum.com/adresses

Chyby při vrtání

Porucha	Možná příčina	Náprava
Vrtáky jsou zaseknuté ve dřevěném materiálu..	Vrtáky jsou tupé.	➤ Vrtáky nabruste nebo vyměňte.
	Jsou upnuty vrtáky s nesprávným směrem otáčení.	➤ Do červeně označeného sklíčidla upněte levotočivé vrtáky, do černě označeného upněte pravotočivé vrtáky.
	Vyvrtali jste neplánovaný materiál.	➤ Zpracovávejte jen konstrukční díly ze dřeva, dřevotřísky nebo dřeva, potaženého plastem.
Při vrtání vzniká silný dým.	Vrtáky jsou tupé.	➤ Vrtáky nabruste nebo vyměňte.
	Jsou upnuty vrtáky s nesprávným směrem otáčení.	➤ Do červeně označeného sklíčidla upněte levotočivé vrtáky, do černě označeného upněte pravotočivé vrtáky.
	Příliš velká hloubka vrtání u horizontálního vrtání.	➤ Při vrtání několikrát učiňte přestávku.
	Nesprávný směr otáčení motoru.	➤ Zkorigujte směr otáčení. Viz. strana 23.

Chyba konstrukčního dílu

Porucha	Možná příčina	Náprava
Vyvrtané otvory jsou příliš velké, oválné nebo roztřepené.	Vrták má moc velký průměr.	➤ Zkontrolujte vrtáky.
	Vrtáky jsou ohnuté.	➤ Vyměňte vrtáky.
	Vrtáky jsou tupé.	➤ Vrtáky nabruste nebo vyměňte.
	Nesprávně nastavená síla desky. Vrták zajíždí do konstrukčního dílu příliš rychle.	➤ Nastavte správnou sílu desky.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Vyvrtané otvory jsou příliš excentrické nebo na nesprávné pozici.	Pravítko je nesprávně nastavené.	➤ Nastavte pravítko na bod 0.
	Piliny mezi pravítkem a konstrukčním dílem.	➤ Nečistoty a piliny odstraňte.
Nedosažena hloubka vyvrtaného otvoru.	Piliny v dráze pojezdu při najíždění.	➤ Odstraňte piliny z dráhy pojezdu.
	Délka vrtáku je menší než 57 mm.	➤ Nastavte vrták na délku 57 mm nebo jej vyměňte.
	Tloušťka konstrukčního dílu je menší než 16 mm.	
	Stroj někde najíždí na cizí předmět.	➤ Odstraňte předmět.
	Nepoužíváte pracovní stůl Blum.	➤ Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly/součástky.
Chyba při zalisování.	Piliny ve vyvrtaném otvoru.	➤ Odstraňte piliny z otvoru.
	Vyvrtané otvory mají příliš malý průměr.	➤ Zkontrolujte průměr vrtání.
	Vyvrtané otvory mají příliš malou hloubku.	➤ Nastavte vrták na délku 57 mm nebo jej vyměňte. ➤ Nesprávně nastavená zbývající tloušťka materiálu.
	Povrch konstrukčního dílu je příliš tvrdý.	➤ Srazte vyvrtané otvory.
	Matrice někde najíždí na cizí předmět.	➤ Odstraňte předmět.
	Příliš nízký tlak vzduchu.	➤ Nastavte tlak vzduchu.

Chyba konstrukčního dílu

Porucha	Možná příčina	Náprava
Chyba při zalisování.	Konstrukční díl je odsazen.	➤ Použijte přítlaky.
	Matrice je odsazena.	➤ Matrici seřídte.
Konstrukční díl je poškrábaný.	Pracovní stůl je znečištěný nebo poškozený.	➤ Očistěte pracovní stůl. ➤ Zkontrolujte pracovní stůl, zda nejeví známky poškození.
	Pravítka a dorazy jsou znečištěné.	➤ Očistěte pravítka a dorazy.

Funkční chyba stroje

Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor neběží.	Stroj není připojen k přívodu elektrického proudu.	➤ Připojte stroj k přívodu elektrického proudu.
	Výpadek vstupní pojistky elektrické sítě.	➤ Pojistku zapněte nebo vyměňte.
	Přepínač pro výběr pracovního režimu je nastaven na Příprava – seřizování.	➤ Uvedte přepínač pro výběr pracovního režimu do pozice Pracovní režim (Work).
	Motor je přehřátý. Tlačítko Start bliká 3x rychle, s přestávkou v délce 1 taktu.	➤ Nechte motor zchladit.
	Stroj je připojen k nesprávnému napětí.	➤ Zkontrolujte a přezkoušejte napětí v síti a porovnejte jej se schématem připojení. Toto přezkoušení smí provést pouze autorizovaný elektrikář.
	Vadný motor.	➤ Výměnu vadného motoru zadejte autorizovanému elektrikáři.
Motory se zahřívají.	Stroj je připojen k nesprávné úrovni napětí.	➤ Zkontrolujte a přezkoušejte napětí v síti a porovnejte jej se schématem připojení. Toto přezkoušení smí provést pouze autorizovaný elektrikář.

	Možná příčina	Náprava
	Vrtání do tvrdého dřeva příliš velkou rychlostí.	➤ Nastavte správnou tloušťku desky.
	Motor je zaprášený.	➤ Očistěte stroj.
	Vrtací hlava je těžkopádná.	➤ Odešlete vrtací hlavu do opravny společnosti Blum.
Žádná funkce přítlaků.	Nesprávná pozice přepínače pro výběr pracovního režimu na Provozní režim přítlaků.	➤ Změňte pozici přepínače pro výběr pracovního režimu.
	Není k dispozici žádný stlačený vzduch nebo je tlak příliš nízký.	➤ Otevřete uzavírací ventil pro stlačený vzduch. ➤ Zkontrolujte tlak.
Při stlačení tlačítka Start nedojde ke zdvihu.	Není k dispozici žádný stlačený vzduch nebo je tlak příliš nízký.	➤ Otevřete uzavírací ventil pro stlačený vzduch. ➤ Zkontrolujte tlak.
	Tlačítko Start bliká.	➤ Viz. Tlačítko Start „Co dělat, když?“
Zdvih směrem dolů proběhne, ale již nedochází ke zdvihu směrem nahoru.	Příliš nízký tlak.	➤ Zkontrolujte nastavení filtru s regulátorem tlaku.
	Pneumatická hadice je zlomená, popřípadě poškozená.	➤ Zkontrolujte vedení vzduchu.
Netěsná přípojka vzduchového filtru.	Netěsná vzduchová hadice.	➤ Vyměňte vzduchovou hadici.
	Netěsná jednotka vzduchového filtru.	➤ Vyměňte jednotku vzduchového filtru.
Nedostatečné odstraňování pilin.	Odfukování pilin je příliš slabé.	➤ Zkontrolujte tlak vzduchu.
	Není zapnuté odsávání pilin.	➤ Zapněte odsávání pilin.
Vrtáky nejdou upnout do sklíčidla.	Sklíčidlo je silně znečištěné.	➤ Vyčistěte sklíčidlo.
	Stopky vrtáků mají příliš velký průměr nebo jsou zdeformované.	➤ Vyměňte vrtáky.
	Šroub pro upnutí vrtáku není dotočen až na doraz.	➤ Vytočte šroub pro upnutí vrtáku.
Vrtáky se neotáčejí.	Spojka vrtací hlavy je poškozená.	➤ Vyměňte spojku.

Funkční chyba stroje

Porucha	Možná příčina	Náprava
Není možné horizontální vrtání.	Přepínač pro výběr pracovního režimu je na nesprávné pozici Pracovní režim – seřízení.	➤ Změňte pozici přepínače pro výběr pracovního režimu.
	Přepínač pro výběr pracovního režimu je na nesprávné pozici Režim vrtání.	➤ Změňte pozici přepínače pro výběr pracovního režimu.
	Přítlak pro horizontální vrtání není upnutý.	➤ Upněte přítlak pro horizontální vrtání.
	Používáte nesprávné pravítko.	➤ Použijte pravítko pro PRO-CENTER.
Tlačítko Start bliká rychle.	Stisknutý vypínač pro nouzové vypnutí.	➤ Odblokujte vypínač pro nouzové vypnutí.
Tlačítko Start bliká 2x s přestávkou v délce 1 taktu.	Chyba časového relé.	➤ Kontaktujte zákaznický servis.
Tlačítko Start bliká 3x s přestávkou v délce 1 taktu.	Motor je přehřátý.	➤ Nechte motor zchladit.
Tlačítko Start bliká pomalu.	Je zvolen pracovní režim Horizontální vrtání. Pozice osy Y je nad 70 mm.	➤ Najed'te na hodnotu osy Y menší než 70 mm.
	Je zvolen pracovní režim Horizontální vrtání. Přítlak pro horizontální vrtání není upnutý.	➤ Upněte přítlak pro horizontální vrtání.
	Je zvolen pracovní režim Horizontální vrtání. Je upnuté nesprávné pravítko.	➤ Upněte pravítko pro horizontální vrtání.

Zjednodušené ES prohlášení o shodě

Zjednodušené ES prohlášení o shodě

Společnost Julius Blum GmbH tímto prohlašuje, že veškeré elektrické a elektronické typy artiklů Julius Blum GmbH jsou v souladu se směrnicemi Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, 2011/65/EU, a rovněž 2015/863.

Společnost Julius Blum GmbH tímto prohlašuje, že elektrické a elektronické typy artiklů M70E2000, M70.2000, M75E2000, M75.2000 jsou v souladu se směrnicemi Evropského parlamentu a rady 2006/42/ES a 2014/30/EU.

Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese:

www.blum.com/compliance

MINIPRESS top



Dodatečné informace

Technické údaje MINIPRESS top

Podmínky okolního prostředí

Využití pouze v suchých, uzavřených místnostech

Transport / uložení: _____ -20 až 85°C

Provoz: _____ 0 až 50°C

Relativní vlhkost vzduchu: _____ 5 – 93 % nekondenzující

Rozměry / hmotnost:

Výška: _____ 976 mm

Šířka: _____ 1100 mm

Hloubka: _____ 1085 mm

Hmotnost: _____ 165 kg

Postavení stroje ve vzdálenosti od stěny minimálně 450 mm

Elektrická energie:

Napětí: _____ 3x 400 V 50 - 60 Hz + N + PE

Výkon: _____ 1,1 kW

Pneumatická energie:

Tlak: _____ 6 bar

Spotřeba vzduchu na každý pracovní cyklus (zdvih) : _____ 1,5 litrů

Hluk:

Emise – hladina akustického tlaku hluku (LAeq): _____ 76 dB(A)

Úroveň akustického výkonu – tolerance – neurčitost měření: _____ +/- 4 dB(A)

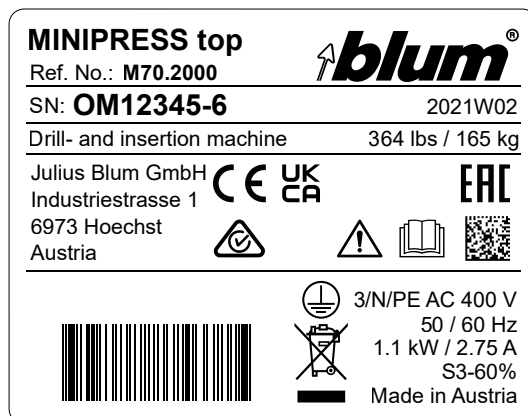
Konstrukční díl:

Materiály: _____ dřevo, umělý kámen Corian

Síla konstrukčního dílu pro horizontální vrtání: _____ 12 – 40 mm

Síla konstrukčního dílu pro vertikální vrtání: _____ 8 – 45 mm

Typový štítek:



Typ zařízení: vrtací a lisovací stroj

Likvidace elektrických strojů



Elektrické stroje nesmí být na konci své životnosti likvidovány do domácího odpadu. V tomto případě je nutné informovat se u Vaší obecní správy. Elektrické stroje společnosti Blum vyhovují požadavkům Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Díky tříděnému sběru elektrických spotřebičů a elektronických přístrojů jsou možné opětovné použití, recyklace či jiné způsoby využití a zhodnocení starých zařízení. Tímto mají být při likvidaci zamezeny negativní dopady na životní prostředí a zdraví, které by mohly být eventuálně způsobeny z důvodu v elektrozařízení obsažených nebezpečných látek.

Elektrické stroje je možné vrátit po uplynutí doby jejich upotřebitelnosti nebo životnosti zpět výrobci za účelem jejich zhodnocení, nebo, je-li to smysluplné a účelné z hlediska ekologie, za účelem jejich recyklace nebo opravy.

Další informace naleznete na adrese odkazu:

www.blum.com/recycling

Likvidace baterií a akumulátorů:

Baterie a akumulátory nesmí být na konci své životnosti likvidovány do domácího odpadu. V tomto případě je nutné informovat se u Vaší obecní správy.

Baterie a akumulátory, které používá společnost BLUM, vyhovují požadavkům Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES ze dne 6. září 2006 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech.

Díky tříděnému sběru baterií a akumulátorů jsou možné recyklace či jiné způsoby využití a zhodnocení starých baterií a akumulátorů. Tím se při likvidaci zamezí negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, které by mohly být eventuálně způsobeny z důvodu v elektrozařízení obsažených nebezpečných látek.

Žádáme Vás, abyste při demontáži respektovali návod k demontáži. Ve Vašem okolí jsou k dispozici příslušná místa pro bezplatný zpětný odběr baterií a akumulátorů. Při likvidaci baterií a akumulátorů zajistěte, aby nedošlo ke kontaktu elektrod a tudíž ke zkratu.

Akumulátor energie:

Zařízení nemá žádné elektrické a pneumatické akumulátory energie.

MINIPRESS top



Poznámky

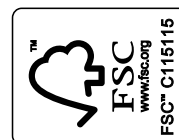
MINIPRESS top



Poznámky

Partnery společnosti Blum celosvětově naleznete na adrese:
www.blum.com/addresses

Look for our
FSC™-certified
products



BAU0150533786 · INX: 01 · IDNR: 000.000.0 · BA-192/0CS MINIPRESS top · 06.21 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-mail: info@blum.com
www.blum.com

Our sites in Austria, Poland and China are certified to the international standards mentioned below.
Our site in the USA is certified to ISO 9001.
Our site in Brazil is certified to ISO 9001 and ISO 14001.



ISO 9001
Certified Quality
System



ISO 14001
Certified Environmental
System



ISO 50001
Certified Energy
System